

Zeitschrift: Hotel-Revue
Herausgeber: Schweizer Hotelier-Verein
Band: 84 (1975)
Heft: 48

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 14.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Nr. 48 27. November 1975

hotel revue

Schweizer Hotel-Revue
Erscheint jeden Donnerstag
84. Jahrgang

Revue suisse des Hôtels
Paraît tous les jeudis
84e année

3001 Bern, Monbijoustr. 31
Tel. 031 / 25 72 22
Einzelnnummer Fr. 1.20

Wochenzeitung für Hotellerie und Tourismus — Hebdomadaire suisse d'hôtellerie et de tourisme

A vos marks!

La position de la Suisse sur le marché touristique allemand est-elle en train de vaciller? C'est la question que l'on est en droit de se poser, en catimini, à la lecture des résultats du mouvement touristique des Allemands dans notre pays cet été: -17% en août et -12% en septembre. Personne n'ignore en Suisse la portée, en chiffres absolus, des pertes de nuitées allemandes: un seul petit pourcent de diminution vaut, à la fin d'une année, 123 000 nuitées si l'on considère l'ensemble du mouvement touristique et encore 65 000 nuitées si l'on se limite au mouvement hôtelier. La clientèle allemande représentant, grosso modo, un tiers de notre clientèle étrangère et 19% de toutes nos nuitées hôtelières, toute lésion sur ce marché peut avoir des incidences graves sur les résultats de notre tourisme et en modifier fondamentalement le visage.

Tout avait pourtant assez bien commencé. En 1974, l'année de la vérité, on avait enregistré 2,29 millions de nuitées allemandes, soit 0,4% seulement de moins qu'en 1973. La part de la clientèle allemande dans le total des nuitées étrangères en Suisse — trois fois plus importante que n'importe quelle autre de nos clientèles extérieures — s'élevait même, l'an dernier, à 32,3%, contre 29,7% en 1973 et 27% en 1970. Au début de cette année, le pourcentage de nos hôtes d'outre-Rhin connaissait une progression constante jusqu'à fin juin. En juillet, le mouvement marqua même une hausse de 13,4%, ce qui portait son avance à 3,5% pour les 7 premiers mois de l'année. En août, coup de théâtre: la République fédérale allemande se replie et perd 17% de ses nuitées, transformant du même coup son avance acquise depuis le début de l'année en un léger retard: -0,5%. Que s'est-il passé? «Rien d'alarmant», écrit le Bureau fédéral de statistique; la demande de ce groupe a déjà présenté auparavant certaines fluctuations de brève durée. Cette fois-ci, le recul doit sans doute être attribué partiellement au fait que les vacances scolaires ont été avancées dans plusieurs «Länder» et au temps massade du mois d'août. Ce même organisme fait également état de l'intensification de la concurrence internationale et c'est à notre avis là qu'il faut chercher une autre cause réelle de cet inquiétant repli.

Nous en voulons pour preuve les premiers résultats du mois de septembre qui indiquent que la régression de la clientèle allemande continue (-11,9%). Ainsi, la Suisse aura perdu, l'été dernier (si l'on excepte octobre dont les chiffres ne sont pas encore connus), quelque 170 000 nuitées allemandes: c'est le dixième de la perte subie, durant toute l'année 1974, pour l'ensemble des nuitées suisses et étrangères. Au profit, en tout cas, de l'Autriche, de

la Grande-Bretagne, de la Grèce et peut-être de la France. Le marché allemand, dont la puissance monétaire fait l'objet des convoitises de toutes les régions touristiques du monde, est l'arbitre d'une concurrence effrénée. On s'y est battu cet été, notamment au travers des agences de voyages, et la Suisse ne pouvait, à l'évidence, qu'y laisser des plumes! Notre pays pourtant paraissait bien placé pour affronter l'été, tant notre office national que les offices régionaux et locaux de tourisme ayant fait de l'Allemagne, cette année plus que les autres, leur cheval de bataille.

Enfin, il sied de ne pas être dupe, en s'imaginant naïvement que l'hôte allemand est bientôt le dernier client potentiel (avec l'Helvétie!) dont le pouvoir d'achat reste élevé. C'est peut-être vrai, mais cela ne signifie pas grand chose. Et prétendre que la Suisse n'a point de soucis à se faire, parce que le tiers de sa clientèle étrangère se recrute sur le premier marché actuel du monde, c'est compter sans l'esprit méthodique, rationnel et calculeur de nos hôtes allemands. En 1974, ceux-ci ont passé 56% de leurs nuits dans les catégories de prix se situant entre 20 et 40 francs; les Anglais, 47%, et les Américains, 30%. Une étude du marché a également montré que le touriste allemand ne consacre que 52% de son budget de vacances aux arrangements fixes, le 48% étant absorbé par les frais annexes: le forfait intégral a donc encore un bel avenir devant lui.

Ces quelques données sont révélatrices d'un comportement qui, quelle que soit la force du mark, traduit une situation récessionniste dont la RFA n'a pas été épargnée. Nos amis du Nord sont, eux aussi, sensibles à la crise — on a un peu trop tendance à l'oublier de ce côté du Rhin — et l'on sait déjà qu'ils ont été beaucoup plus nombreux à passer leurs dernières vacances estivales dans leur pays, tout particulièrement en Forêt-Noire. A deux pas de la Suisse... Aujourd'hui heureusement, se manifestent des signes de reprise. Au contraire de la Confédération qui n'a, dit-on, pas encore connu le creux de la vague, l'Allemagne fédérale se redresse. L'activité dans l'industrie automobile, baromètre de la santé de l'économie allemande, est en progrès, et le chancelier Schmidt, comme l'ancien ministre de l'Economie Karl Schiller, s'accordent à penser que le revirement conjoncturel devrait se faire à partir du printemps prochain, malgré l'augmentation du chômage sectoriel. Les prospecteurs helvétiques sur le marché touristique allemand affichent le même optimisme et il ne reste plus qu'à espérer des jours meilleurs pour notre «Ferienland».

Préoccupation immédiate: la prochaine saison d'hiver. L'an dernier, cette saison nous avait valu 2,7 millions de nuitées allemandes, représentant 36,5 pour-cent des nuitées étrangères. Nous saurons, dans six mois, si ce pourcentage, en constante progression ces dernières années, continuera son mouvement ascendant. Rien ne saurait être désormais négligé pour satisfaire cette clientèle qui, en dépit de ses moyens, en veut pour son argent. En toute logique. Nous nous sommes simplement bornés aujourd'hui à tirer un signal d'alarme. Maladie, accident, rien de grave au moins? Le mark se porte bien, merci!

José Seydoux



A vos marks! Tel pourrait être aussi le slogan de ce commerçant allemand qui a trouvé dans la séduisante monnaie allemande de quoi décorer joliment et linge de bain. Et ces reproductions sont aussi convoitées que les originaux! (Comet)

Fachtagungen der SNOW 75

Vor gähnd leeren Rängen

Der Schlussbericht des offiziellen SNOW-75-Pressedienstes ist anscheinend mit einer ansehnlichen Portion Zweekoptimismus angereichert worden: er preist die 1. Weltschau für Ski, Schnee und Wintersport als «erfolgreiche Verwirklichung einer neuartigen Messe-Idee», spricht von «grossen Besucherstrom» (60 729 verkaufte Eintrittskarten) und ... von der SNOW 76. — Für Kritik blieb nur ein kurzer eingeschobener Nebensatz übrig, der «einige verständliche Lücken» eingestand, aber selbst einige offen liess. Nicht zuletzt fehlte auch ein kritisches Fazit zu den fünf im Rahmen der SNOW 75 durchgeführten «internationalen Fachtagungen».

Tatsächlich wurden die zahlenmässigen Erwartungen der Veranstalter und Organisatoren weder bei den Ausstellern noch bei den Besuchern — trotz der Koppelung mit der Basler Herbstmesse — ganz erfüllt. Geradezu alarmierend niedrig waren jedoch die im Schlussbericht mit keinem Wort erwähnten Teilnehmerzahlen an den SNOW-Fachtagungen. Lag es am Konzept, an der fehlenden Nachfrage, an einer mangelhaften Information oder am präsentierten «Überangebot»? — Für die SNOW 76 wird man sich diesen Fragen kaum entziehen können.

Touristischer «Absentismus» ...

Der Berichterstatter hatte Gelegenheit, den interessanten Fachtagungen über «Wintersportzentren» und «Informations-Übermittlung» beizuwohnen. Die spärlich erschienenen Zuhörer waren sich an beiden Tagen darüber einig, dass die vier Referate kompetenter — zum Teil recht weit hergereister — Fachleute ein bedeutend breiteres Publikum und ein grösseres Echo verdient hätten. Wohl am auffälligsten sprang die völlige Abwesenheit schweizerischer Kur- und Verkehrsdirektoren ins Auge; deren Vereinigung (VSKVD) führte unglücklicherweise zur selben Zeit einen Weiterbildungskurs in Bern durch. Koordinationsprobleme? Die Mehrzahl der SNOW-Fachvorträge hätten ebenfalls ausgezeichnet in ein Weiterbildungsprogramm für Touristik-Fachleute aus Winter-Kurorten hineingepasst. ... Die erste Fachtagung der SNOW 75 stand unter dem Motto: Schnee, Forschung — Pistens — Loipen — Lawinen; ein illustres Experten-Quartett sprach über Grundsätzliches zur Schneeforschung, über Bau und Pflege von Pistens und Loipen, über internationale Pistensrecht sowie über Rettungswesen und Lawinenschutz. Ein zweiter Tag galt dem Thema «Sicherheit»: bekannte Professoren und Doktoren aus

Deutschland, Osterreich und der Schweiz versuchten rund 15 bis 20 Unentwegte mit der winterlichen Sportmedizin, den Aufgaben und Zielen der Skiforschung, der Bedeutung der Skifpflege und den Problemen von Sicherheitsbindungen vertraut zu machen — eine wahrlich undankbare Aufgabe.

Wintersport ist nicht alles!

Mit einem Referat über «Raumplanung, Erschliessung und Umweltschutz in Wintersportgebieten» eröffnete Tagespräsident Jost Krippendorf, Direktor des Schweizerischen Fremdenverkehrsverbandes in Bern, die dritte Fachtagung; er nahm dabei die Gelegenheit wahr, wesentliche Gedanken aus seinem Buch «Die Landschaftsfresser» auf winterliche Verhältnisse zu übertragen. Aus einer langjährigen Praxis in der Planung von Bergbahnen und Lifanlagen schöpfte der Thuner Bauingenieur A. Schönholzer als zweiter Redner, während der bekannte französische Architekt und Planer L. Chappis nach einem «Ausflug» in Geografie, Geschichte und Soziologie des Wintersportes seine Ideen zur Infrastruktur eines Wintersportplatzes entwickelte. Wertvolle Akzente zum Abschluss des Themenkreises «Tourismus und Wintersport» setzte H. Göckeritz, Sprecher der Touristischen Runde, München: Anhand zahlreicher Beispiele aus dem winterlichen Freizeit-Alltag legte der Referent überzeugend dar, dass Wintertourismus nicht mit Wintersport und Wintersport nicht mit Skisport identifiziert werden darf. Er forderte von den SNOW-Veranstaltern, aber auch von den Fabrikanten, den Kurdirektoren und den Hoteliers eine vermehrte Beachtung und eine bessere Heilung der «Nicht- und Nur-Gelegenheits-Sportler». Da der Wintersport keineswegs der allein seligmachende Hauptbestandteil des winterlichen Urlaubsge-

schehens sei, habe sich — so Göckeritz — gerade in den letzten Jahren gezeigt, «dass diejenigen Winterferienorte gut beraten sind, die den Tourismus nicht dem Wintersport unterordnen, sondern die den Wintersport einordnen in die Gesamtblänge des Feriengeschehens».

... zuviel des Guten?

Mit der Aufforderung, dass sich die Massenmedien vermehrt um die Hintergründe des Wintertourismus kümmern müssten, eröffnete der erfahrene Sportjournalist Karl Erb die vierte Tagung. Nach einer theoretischen Einführung zur Informations-Übermittlung (von Prof. Dr. W. Stank, München) kam er auf die internationale Berichterstattung von Wintersport-Veranstaltungen, auf deren publizistische und werbemässige Bedeutung für Wintersportplätze, aber auch auf aktuelle Probleme mit dem Wintersport zu sprechen. Der Bayerische Rundfunk-Redaktor B. Erath befasste sich im nächsten Vortrag eingehend mit den Informationsquellen für den Wintersportler; er kam dabei zum Schluss, «dass hier für die breite Masse der Skifläure immer noch viel zu wenig, oder zumindest nicht das unbedingt Erforderliche getan wird». Zu Public Relations-Problemen eines Wintersportzentrums äusserte sich als Vierter im Bunde der Berichtigter Kurdirektor G. Stopperich, der die Auffassung vertrat, dass Öffentlichkeitsarbeit in Zukunft das Image eines Wintersportzentrums noch

Fortsetzung Seite 2

Sommaire

Interview de M. Jacques Borel	3
Mitend-Initiative der Bäderorte	3
Loi vaudoise sur le tourisme	5
Wem gehört das Gastgewerbe?	7
Konkurrenz an der Kärntnerstrasse	7
7. Dezember: Abstimmung	8
Un village témoin	9
Congrès: des problèmes!	13

Es trinkt der ganze Reisebus «brasero» Kaffee mit Genuss.

HOWEG

Schweizerischer Kochverband



Nestlé/Maggi Grossküchen-Service

präsentieren die Sieger des Toque d'Or 1975

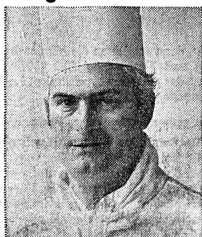
- des 2. Schweizerischen Kochwettbewerbes

Die Teilnehmer am Toque d'Or 1975 hatten strenge Wettbewerbskriterien zu bestehen, denn was in der Pfanne entsteht, muss nicht nur gut schmecken, sondern sich auch durch Originalität auszeichnen, wenig Material und Zeit beanspruchen und eine exakte Rezeptierung aufweisen.

Am 25.10.1975 fand in Luzern die Finalrunde statt. Aus den vielen Arbeiten, die aus der ganzen Schweiz eintrafen, qualifizierte die Jury 12 Kandidaten. Wir freuen uns, Ihnen nun die Sieger des Toque d'Or 1975 vorzustellen:

Hotels und Restaurants. Alter ab 25 Jahren.

Kategorie 1



Goldmedaille

Herr V. Durussel,
Ecole Hôtelière,
Lausanne:
«Brochette d'agneau
caucasienne»



Silbermedaille

Herr A. Mosimann,
The Dorchester,
London:
«Ragout de baudroie
au cidre»

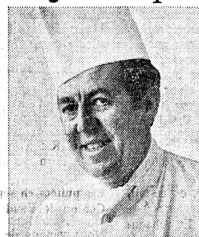


Bronzemedaille

Herr W. Heinrichs,
Drei Könige, Basel:
«Seemannstopf
Trafalgar»

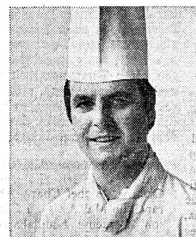
Personalrestaurants, Spitäler und Anstalten.

Kategorie 2



Goldmedaille

Herr O. Gräzer,
Culinarium AG der
Schweiz, Bankgesell-
schaft, Zürich:
«Zucchetti Wolfsberg»



Silbermedaille

Herr P. Marti, Suva
Nachbehandlungszentrum,
Bellikon:
«Trutenschnitzel
Bonne Femme»



Bronzemedaille

Herr H. W. Aeberli,
Vollamtlicher
Fachlehrer, Weinfelden:
«Fond d'artichaut
Morlaix»

Kategorie 3 Süssspeisen.



Goldmedaille

Herr H. U. Joss,
Culinarium AG der
Schweiz, Bankgesell-
schaft, Zürich:
«Kartoffelkuchen mit
Pistazien»



Silbermedaille

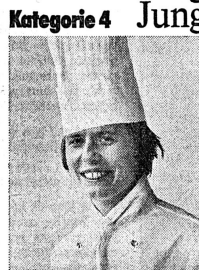
Herr H. W. Aeberli,
Vollamtlicher
Fachlehrer, Weinfelden:
«Bavarois Clermont»



Bronzemedaille

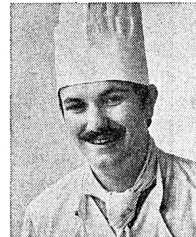
Herr F. Gatti, Palace,
St. Moritz:
«La pêche Corot»

Kategorie 4 Jungköchinnen und Jungköche.



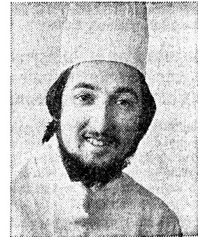
Goldmedaille

Herr W. Gaeng,
Schweizerhof, Berlin:
«Marmite de volaille
Mikado»



Silbermedaille

Herr L. Gaeng,
Heckers Deeel, Berlin:
«Bitki Smirnowf»

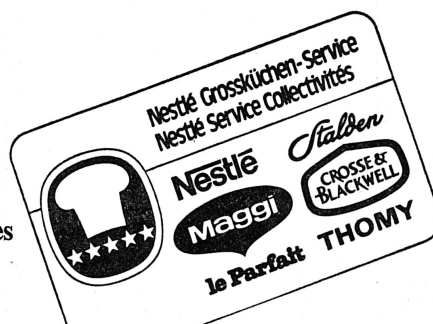


Bronzemedaille

Herr H. Lackner,
Hotel Interlaken,
Interlaken:
«Tripes en pâte
feuilletée»

Wir gratulieren den Gewinnern auch an dieser Stelle herzlich und freuen uns über ihren Erfolg.

Die Ausschreibung für den 3. Schweizerischen Kochwettbewerb Toque d'Or unter dem Patronat des Schweizerischen Kochverbandes und dem Nestlé/Maggi Grossküchen-Service wird wieder in der Fachpresse veröffentlicht.





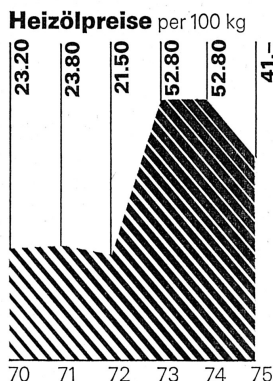
Zu hohe Betriebskosten? Reduzierte Gewinne?

Wir erstellen Ihnen ein "Individuelles Energie-Sparprogramm"

Kostenlos und unverbindlich

Energiekosten beeinflussen Betriebskosten und Gewinn

Die Heizölpreise haben sich innerhalb der letzten 4 Jahre mehr als verdoppelt. Die Betriebskosten sind gestiegen und können heute nicht mehr voll auf die Tarife überwälzt werden. Als Folge davon sind Ihre unternehmerischen Möglichkeiten eingeschränkt, Ihre Rendite hat sich verringert.



Sind Ihre Betriebsmittel wirkungsvoll?

Arbeitet Ihre Heizungs-, Lüftungs- und Klimaanlage wirtschaftlich? Haben Sie Energieverluste zu verzeichnen? Entsprechen Ihre technischen Einrichtungen Ihrer Betriebsgrösse? Untersuchungen haben gezeigt, dass sich die **Energiekosten bereits mit einfachen Vorkehrungen um bis zu 40 Prozent reduzieren** lassen. Ein überaus vielfältiges technisches und bauliches Angebot steht zur Verfügung, um der Preissteigerung des Heizöls zu begegnen und sich auch für die Zukunft zu wappnen.

Verlangen Sie eine kostenlose Untersuchung

Die Renumbau AG hat spezielle Erfahrungen in der baulichen Energieversorgung, in der Renovation und im Umbau. Wir erstellen Ihnen für Ihren Betrieb ein kostenloses unverbindliches Programm von Möglichkeiten zur Reduktion der Energiekosten. Wir analysieren Ihre Energiekostenrechnung sowie die Betriebsmittel, erstellen einen Katalog aller Möglichkeiten zur

Reduktion derselben, erarbeiten einen Kostenvorschlag und beraten Sie fachmännisch beim weiteren Vorgehen. Auf Wunsch helfen wir Ihnen mit bei der Beschaffung der nötigen finanziellen Mittel.

Sie brauchen lediglich den Coupon dieses Inserates einzusenden. Wir setzen uns sofort mit Ihnen in Verbindung und erarbeiten die für Sie richtige Lösung.

Spar-Coupon

Ich möchte von Ihrem Angebot profitieren. Bitte erstellen Sie mir kostenlos und unverbindlich ein Programm zur Reduktion der Energiekosten. Nehmen Sie am _____ mit mir Kontakt auf.*

Ich möchte mich vorerst weiter über Ihr Angebot informieren. Bitte senden Sie mir Ihre Dokumentation.*

* Zutreffendes bitte ankreuzen.

Name _____

Hotel _____

Adresse _____

Einsenden an: Renumbau AG,
Grindelstrasse 5, 8304 Wallisellen

Wir helfen Ihnen sparen.

RENUM BAU AG

Generalunternehmung
für Renovationen
und Umbauten
Grindelstrasse 5
8304 Wallisellen
Telefon 01/830 36 55

PR - das unbekannte Wesen (IV)

Gastgewerbe «gehört» der Öffentlichkeit

Nachdem wir in den vergangenen Ausgaben die Public-Relations-Konzepte eines Agenturinhabers und der Exponenten von Einzelhotels und Hotelkette zur Darstellung gebracht haben, lassen wir heute einen Vertreter eines Gästee-Konzerns zu Wort kommen...

Es ist eigentlich erstaunlich, dass selbst im Gastgewerbe immer noch zahlreiche Missverständnisse über die Bedeutung der Public Relations bestehen.

Die gesellschaftlichen Funktionen, die jeder gastgewerbliche Betrieb in grösserem oder kleinerem Rahmen als Kommunikationszentrum zu erfüllen hat, verleihen auch dem Einzelbetrieb oft eine Bedeutung in der öffentlichen Meinung, die in keinem Verhältnis zur Betriebsgrösse steht.

Patron ist PR-Chef

Der Schluss ist naheliegend, dass die Aufgabe eines PR-Chefs im Betrieb in erster Linie dem Patron zufällt - unbesehen davon, ob es sich um einen Familienbetrieb oder um den Betrieb eines grösseren Unternehmens handelt.

Das so mehr wird der Geschäftsführer zur Erfüllung seiner PR-Aufgaben alle jene Mitarbeiter heranziehen, die täglich im direkten Kontakt mit den Gästen stehen.

Ort sind es keine weltbewegenden Massnahmen, die hier den Erfolg bringen. Es ist die freundliche Begrüssung oder Verabschiedung, die seriöse Beantwortung von Gästefragen (Reklamationen) oder die Blumen im Gästezimmer, die grosszügige Regelung von Beantundungen oder auch die besonders herzliche Betreuung der kleinen Gäste im Kinderalter...

Natürlich erschöpfen sich die Public Relations in einem Unternehmen wie Mövenpick nicht in derartigen Ueberlegungen, auch wenn deren Bedeutung gerade in einem Konzern, wo die persönliche Beziehungspflege schwieriger wird, nicht genug hervorgehoben werden kann.

Information auch nach innen!

Vor allem in grösseren Betrieben ist die Information nach wie vor das PR-Problem Nr. 1. Neben dem dargestellten Aspekt der direkten und persönlichen Beziehungspflege «vor Ort» erheischt denn auch die Information gegen innen wie gegen aussen die volle Aufmerksamkeit des Managements.

und mit einer breiten Öffentlichkeit lebt. Er hat bezüglich der Information recht weitgehende Verpflichtungen, zumal dann, wenn Publikumsaktionäre mitbeteiligt sind.

Hinsichtlich der externen Information sind in den letzten Jahren vielerorts zweifellos gewaltige Fortschritte erzielt worden. Recht stiefmütterlich werden demgegenüber oft immer noch die internen PR bzw. innerbetrieblichen Informationen behandelt.

Die permanente interne Information wird in dem Mövenpick-Unternehmen mit verschiedenen, zielgruppenspezifischen und monatlich erscheinenden Medien bewältigt, nämlich - mit einer Personalzeitung («Mövenpick-les»), die sich an alle Mitarbeiter richtet...

Sporadisch und nur aus besonderem Anlass erscheinen die «Vertraulichen Mitteilungen», mit denen das oberste Kader kurzfristig über geschäftspolitisch wichtige aktuelle Ereignisse informiert wird.

Ebenfalls zur permanenten Information ist im übrigen das in allen Betrieben angehängte «Schwarze Brett» zu zählen, dessen «redaktionelle Gestaltung» natürlich weitgehend von der Initiative des Geschäftsführers bzw. seiner ersten Mitarbeiter abhängt.

Immer grössere Bedeutung kommt schliesslich auch den audiovisuellen Informationsmedien (Tonbildschau, internes TV) zu. Beides wird in den Mövenpick-Unternehmen schon eingesetzt, aber der Entwicklung sind gerade auf diesem Gebiet noch kaum Grenzen gesetzt.

Im Gespräch bleiben

Die Information gegen aussen umfasst zwar mehr und andere Mittel, will aber im Prinzip dasselbe, nämlich eine gewisse Identifikation der Gäste mit dem Unternehmen bzw. seinen Betrieben. Nachdem, wie wir gesehen haben, das Gastgewerbe in hohem Mass von seinem Ruf in der Öffentlichkeit abhängig ist, entscheidet eine gute Information gegen aussen weitgehend über den wirtschaftlichen Erfolg eines Betriebes.

Mövenpick pflegt aus diesen Gründen schon seit vielen Jahren eine sehr offene Informationspolitik auch gegen aussen. An eigenen Mitteln und Kanälen stehen dabei dem Unternehmen die dreimal jährlich erscheinende Hauszeitung («Pick Ups») zur Verfügung, mit dem einem stets wachsenden Kreis von Gästen, Kunden, Lieferanten, Presseleuten und weiteren Interessenten aus erster Hand über die Tätigkeit des Unternehmens berichtet wird.

In regelmässigen Abständen werden auch die Aktionäre mit einem «Aktionärsbrief» über die speziell sie interessierenden Fragen orientiert. Eines der wertvollsten PR-Instrumente stellt ausserdem der Jahreshericht dar. Er wird jeweils mit besonderer Sorgfalt gestaltet, geht neben den Aktionären auch an die Presse, die eigenen Mitarbeiter und natürlich auch an die Banken und Lieferanten, an Politiker und Wirtschaftschleute.



Nicht alles führt Ski - es gibt doch noch anderen vernünftigen Wintersport. Foto: SVZ

Kreis von Gästen und Kunden auch besonders intensiv gepflegt.

Vertrauen in die Medien

Letztlich wird es aber auch mit allen diesen Mitteln einschliesslich den von der Werbeabteilung produzierten Broschüren und Prospekten nicht gelingen, die tatsächlichen und potentiellen Restaurant- und Hotel-Gäste ausreichend mit Informationen zu versorgen.

Grundsätzlich erhalten die Medienvertreter alle Informationen aus dem Unternehmen, die nicht aus geschäftspolitischen oder Konkurrenz-Gründen geheim bleiben müssen. Ob und wie der Journalist die Nachrichten verarbeitet, bleibt seinem verantwortlichen Urteil überlassen.

Kartien

Schliesslich sei noch auf ein letztes PR-Instrument hingewiesen, das Mövenpick im Gesamtunternehmen sehr intensiv pflegt, nämlich die Kundenkartei. Sie umfasst im Konzern derzeit rund 40 000 Adressen von Kunden und Gästen und ist wohl der am wenigsten schlechte Ersatz

für den persönlichen Kontakt. Die zentrale Adresskartei ermöglicht immerhin eine briefliche Verbindung zu den eingetragenen Adressaten und diese Kontaktmöglichkeit wird auch rege benützt, sei dies für den Versand der Hauszeitung oder für spezielle Informationen bzw. Angebote (zum Beispiel von den Kellereien oder der Markenartikel-Abteilung).

Es ist bei nahezu allen diesen erwähnten PR-Instrumenten nicht etwa so, dass sie nur von einem Grossunternehmen verwendet werden könnten. Die meisten Mövenpick-Betriebe verfügen beispielsweise auch noch über ihre eigene Stammkundenkartei, mit der sie ihre Stammkunden (zum Teil einige hundert) selber anschreiben, um sie etwa über eine bevorstehende Aktion zu informieren.

Der Marketing-Direktor des Mövenpick-Unternehmens formulierte es so: «Wissen Sie, dass alte Liebe was das Sprichwort sagt, nicht rostet? Und dass in dem Gastbetriebe Freundschaft fast gar nichts kostet?» Alois Hirzel

In herzlicher Konkurrenz

Das Schweizer Verkehrsbüro in Wien, Zweigstelle der Schweizerischen Verkehrszentrale, kann heuer auf ein halbes Jahrhundert einer fruchtbaren Tätigkeit zurückblicken.

Als amtliche Agentur der SBB wurde es 1925 ins Leben gerufen, dank unentwegten Bemühungen seines nachmaligen Leiters, des aus dem bündnerischen Vals stammenden Dr. Josef Jörgler, der schon bald nach dem Ersten Weltkrieg die Beziehungen zwischen der Schweiz und ihrem östlichen Nachbarland auf touristische Gebiete enger zu gestalten suchte.

Am 50. Geburtstag präsentierte sich die an der - heute den Fussgängern reservierten - Kärntnerstrasse, im Herzen von Wien gelegene Agentur herausgeputzt und ihre Schaufenster mit einer fröhlichen, von den Passanten mit Schmunzeln betrachteten Ausstellung plantensievoll erdachter Skis und Bergstöcke dotiert.

... und aus dem Kriegseibel erbliete die Partnerschaft

Der in seinem kleinen «Reich» seit Jahren unerträglich wirksame Chef der Agentur, Hans Dutler, - der für seine vermittelnde Arbeit übrigens vor kurzem österreichischerseits eine hohe Auszeichnung hat entgegennehmen dürfen -, eröffnete den Anlass mit herzlichen Begrüssungsworten. Danach liess der Direktor der Verkehrszentrale, Dr. Werner Kämpfen, in humorgewürzter, wohlpointierter Ansprache das Entstehen und die Geschichte der schweizerischen touristischen Niederlassung in Wien Revue passieren.

In Wien Revue passieren. Nicht nur, meinte er eingangs, erinnere das neuerdings prächtig restaurierte «Schweizerort» in der Wiener Hofburg an frühere «fremde Dienste» - und «Verdienste» - unserer Landsleute; der Schweiz, und in besonderem dem Aargau, habe Osterreich vielmehr den wichtigsten «Import» seiner Vergangenheit, nämlich das Haus Habsburg, zu verdanken.

werbung bilden. Dr. Kämpfen kennzeichnete die Vielfalt der Landschaft, das unvergleichlich reiche Sortiment als besondere Stärke beider Länder. Als Verwandt schilderte er auch das beiderseits auf Präsenzmachen, Verkaufsförderung und Verkauf von Reisen durch Dritte abgestimmte Werkkonzept, dem das Landschaftskapital und die touristischen Einrichtungen zugrundeliegen.

Sie haben uns zum Schlecken gern

Der österreichische Bundesminister für Handel und Fremdenverkehr, Dr. J. Staribacher, attestierte in seiner replizierenden Gratulationsrede dem schweizerischen Tourismus, in welch feingesinnter, ja charmanter Weise er Propaganda zu machen verstehe - ohne als «bers Konkurrenz» zu erscheinen, den man am liebsten gleich wieder los hätte! Er dankte der Verkehrszentrale für eine von ihr unter dem Titel «Dank an Wiens» herausgegebene reizvolle kleine Broschüre, und sprach dem Gleichzeitigen der beiden neutralen Nachbarstaaten das Wort. Als süsse Geburtstagsgabe überreichte er einen höchst kunstvollen, den Wiener Stephandom und das Matteredhorn repräsentierenden Aufbau aus Zuckerguss. - Senatsrat Dr. Krebs überbrachte anschliessend die Glückwünsche der Stadtgemeinde Wien. Dem oratorischen Teil fügte sich eine köstliche, lebhaft applaudierte Lichtbild- und Filmdokumentation des friedlichen Wettbewerbs zwischen Osterreich und der Schweiz im Laufe von 50 Jahren an.



Weniger Logiernächte im August

Die Zahl der Logiernächte in der Zentralschweiz ging im August 1975 gegenüber dem gleichen Vorjahresmonat um rund 47 000 auf 548 749 zurück. Ein Rückgang ist sowohl bei den Schweizer als auch bei den Ausländern zu verzeichnen.

Restauration des Altendorfer Telspielhauses

Im Verlaufe des Monats April 1976 dürften die Restaurationarbeiten am Altendorfer Festspielhaus abgeschlossen sein. Die Kosten wurden mit 4 Millionen Franken veranschlagt. Da die Telspielgesellschaft nur über ein bescheidenes Vermögen verfügt, ist der Ausbau lediglich über finanzielle Leistungen weiterer Kreise möglich.

Stadt Luzern - mittelmässiges Jahr

Die Stadt Luzern steht vor dem Abschluss eines mittelmässigen Touristikjahres. Der September zeigte gegenüber dem gleichen Monat des Vorjahres einen deutlichen Rückwärtstrend bei den Logiernächten, obwohl die Zahl der Ankünfte um 1,3 Prozent anstieg.

Weiteres Restaurant ob Giswil

Das Skigebiet Mörfalp ob Giswil ist Tunnelplatz von Skihäusen und Abfahrtskanonen. Ihnen steht ab 1. Dezember eine weitere Verpflegungsmöglichkeit offen, nämlich das neue Restaurant Giswilerviertel bei der Talstation des Skilifts Mörfalp. Es kann 90 Sitzplätze im Restaurant und 60 Plätze «an der Sonne» auf der Terrasse anbieten.

Neues Hotel für Sarnen

Die Korporation Freiluft Sarnen beschäftigt sich seit einigen Jahren mit einem Neubau des Hotels Krone in Sarnen. In Kürze werden nun die Einwohner über einen Gemeindebeitrag von 1 Mio Fr. an den Saal des neuen Hotels entscheiden können. Dann soll es vorwärts gehen. Der Korporationsrat rechnet mit Gesamtkosten von 8,1 Millionen Franken. Das Projekt sieht ein Hotel mit 70 Betten, ein Dancin mit Bar und zwei Säle mit 160 bzw. 130 Bankettplätzen vor.

Advertisement for Pinot Noir Roublet wine. Features a stylized logo with a star and the text 'EIN NAME DER NACH WEIN DUFTET'. Below the logo, it says '...welch' ein Charakter und welche Pracht! Von echtem Stolz durchdrungen. Römerblut, ein recht selbstbewusster Wein. Alphonse Orsat S.A., Martigny - 026/22401'.

**7
Dezember**

Arbeitsplätze sichern!

Zurzeit haben wir über 10000 Arbeitslose und mehr als 100000 Kurzarbeiter. Auch in der Nahrungsmittelindustrie sind Arbeitsplätze gefährdet. Unsere Nahrungsmittelindustrie muss mit höheren Rohstoffpreisen rechnen als die ausländische Konkurrenz. Diesen Nachteil will das Bundesgesetz über die Ein- und Ausfuhr von Erzeugnissen aus Landwirtschaftsprodukten mildern. Es geht um die Erhaltung von 150 kleineren und mittleren Betrieben. Diese garantieren Tausende von Arbeitsplätzen in vorwiegend ländlichen Gegenden.

Mit der Annahme der Vorlage erreichen wir zweierlei:
Die Erhaltung von Arbeitsplätzen
Die Sicherung der Landesversorgung

Darum am 7. Dezember:
Ein- und Ausfuhrregelung

JA!

Schweizerisches Aktionskomitee für die Sicherung von Arbeitsplätzen und der Landesversorgung

RA/VF



...eine Freundschaft

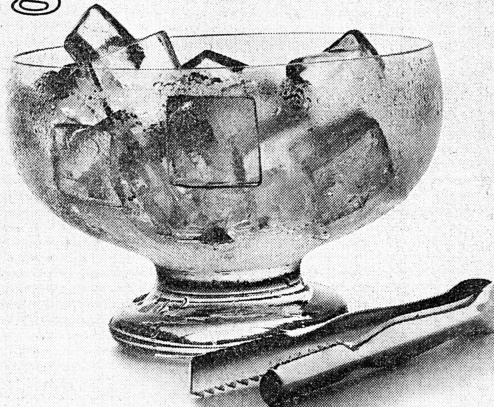
Weil, wer der Bergkaffee-Versuchung einmal erlegen ist, nicht mehr auf ihn verzichten mag. Und weil unser Kundeweiss, dass die Kaffeequalität umso besser wird, je höher die Pflanzung gelegen ist,

weiss er auch unsere Freundschaft, die uns mit Kaffeepflanzern in den lateinamerikanischen Hochländern verbindet, zu schätzen.

Wie wir uns auf unsere Freunde verlassen können, können sich unsere Kunden auf uns verlassen; weil jeder für einen Freund sein Bestes gibt.

Versuchen Sie den Kaffee aus den Hochländern Lateinamerikas einmal selber! Sie erreichen uns über unsere «Degustationslinie», Telefon 031 45 34 55 O. Aeberhard AG Brunnmattstrasse 46a 3000 Bern 14

**Kühl
angenehm kühl!**



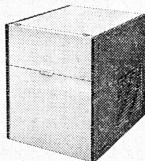
Mit Eis aus der Schaller-Eiswürfelmaschine

Ihre Kunden schätzen eisgekühlte Getränke zu jeder Jahreszeit. Und Eis im Glas ist modern und zeugt von individueller Bedienung. Darum muss nicht nur immer genügend Eis vorhanden sein, sondern es ist von grösster Wichtigkeit, dass die Maschine hygienisch einwandfreies Eis produziert.

2 Tischmodelle mit einer täglichen Würfelproduktion von 15 kg, bzw. 20 kg bei einer Lagerkapazität von 8,5 kg, bzw. 11,5 kg.

2 Standmodelle mit einer täglichen Würfelproduktion von 35 kg, bzw. 50 kg, bei einer Lagerkapazität von 20 kg, bzw. 30 kg.

Schaller-Eiswürfelmaschinen sind auch in Miete, mit voller Anrechnung bei späterem Kauf erhältlich



Schaller-Eiswürfelmaschinen erfüllen diese Voraussetzungen! Auch wo höchste Ansprüche gestellt werden. Darüber hinaus bieten sie so viele zusätzliche Vorteile, dass anspruchsvolle Käufer keine derartige Anschaffung machen, ohne auch die Schaller-Eiswürfelmaschine geprüft zu haben.

Gutschein

Bitte senden Sie mir unverbindlich Ihre Unterlagen über die verschiedenen Schaller-Eiswürfelmaschinen.

Name: _____

Vorname: _____

Adresse: _____

SCHALLER

Für alles was kühl sein muss

Paul Schaller AG, Stauffacherstrasse 60, 3001 Bern, Tel. 031 4137 33



Cocotte de volaille «Jean Pierre»

Der Gastwirt sieht sich heute einer in zunehmendem Masse kritisch und preisbewusst denkenden Kundschaft gegenübergestellt. Seine (nicht leichte) Aufgabe ist es, mit einer zeitgemässen Menuegestaltung und Preispolitik die meisten dieser Wünsche und Forderungen zu berücksichtigen.



Poulet einmal anders

Es muss nicht immer Filet sein. Ein oder zwei neue, originelle Pouletgerichte stehen jeder Menukarte gut an und lassen sich, weil zweitens gesund und erstens preislich interessant, auch verkaufen.

Ein Poulet sauté mit Tomaten, Sweetcorn, Schinken, Erbsli und Croûtons. Auf Spätzli angerichtet. Dazu Jägersauce à part.



Eine Fülle von Pouletrezepten «einmal anders» in Verbindung mit den neuen Haco-Spätzli stehen für Sie bereit.

Unser Aussendienst-Mitarbeiter wird Ihnen beim nächsten Besuch gerne verraten wie Sie sich diese Rezepte beschaffen können. Falls Sie aber nicht so lange warten wollen, dann füllen Sie ganz einfach den untenstehenden Talon aus.



Haco-Spätzli



«Chef» Die mit der echten Form und dem richtigen Biss — auch nach dem Kochen.

HACO-H

Fabrik für Nahrungs- und Genussmittel, 3073 Gümülgien Tel. 031/52 00 61



Basis-Rahmsauce Eine rahmige Grundsauce mit vielen Ableitungsmöglichkeiten

Jägersauce

Mit vielen feinen Champignons. Bain-marie getestet, wie alle Haco-Saucen.

TALON

Einsenden an: Rezeptdienst Haco AG Gümülgien 3073 Gümülgien

Name _____

Vorname _____

Betrieb _____

Adresse _____

PLZ/Ort _____

Aus dem Blickwinkel des Bauherrn

«Während des ganzen Umbaus war das Hotel geöffnet. Jedes Zimmer, das nicht gerade umgebaut wurde, war täglich belegt.»

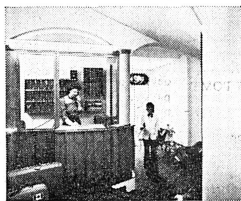
«Nachdem wir beim Bau des Personalhauses des Hotels Atlantis gute Erfahrungen mit der Ortobau und Architekt O. Rajki gemacht hatten, lag für mich auf der Hand, für den Umbau des Hotels Montana die gleichen Leute zuzuziehen.»
Was erwarteten Sie von Ortobau?
«Ich erwartete, dass der Ortobau sorgfältig durchgeführt wird, und zwar so rasch wie möglich... Ich wollte mich entlasten.»



Herr Rudolf Candrian, Präsident der Hotel Montana Zurich AG, bei unserem Interview.
«Ein Umbau ist immer schwieriger als ein Neubau.»

Warum entschieden Sie sich für einen Generalunternehmer? Bei einem Umbau ist das ja nicht selbstverständlich.
«Ein Generalunternehmen erfasst die ganze Aufgabe und gewährleistet eine bessere Koordination.»

Haben Sie von Ortobau Anregungen bekommen, die den Umbau verbessern?
«Ja, besonders vom Bauführer und vom Projektleiter von Ortobau, die sich sehr einsetzen und die schwere Aufgabe meisterten.»

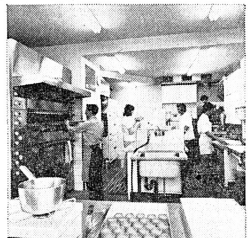


Einer der sympathischen Zimmer mit Bad oder Dusche, Telefon und Radio.

Wie sehen Sie das ganze Umbauvorhaben im nachhinein? Entspricht der Umbau Ihren Bedürfnissen?
«Der Umbau entspricht unseren Bedürfnissen voll und ganz. Der Verwaltungsrat und die Aktionäre haben Freude daran. Wir haben richtig gehandelt.»
Was für Tips können Sie einem Bauherrn für einen Umbau geben?
«Ich würde raten, vorher eine genaue Untersuchung des Objekts durch ein Ingenieurbüro vornehmen zu lassen, um Überraschungen möglichst zu vermeiden.»

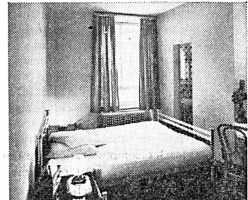
Niemand kann wohl alle Erwartungen erfüllen. Wo sind Sie eher enttäuscht worden? Oder was könnte man verbessern?
«Man sollte sich auf Firmen verlassen, für die der Generalunternehmer einstehen kann. Wir haben es gut gemeint und auch Firmen beigezogen, die früher für uns arbeiteten. Das führte dann zu einer Verzögerung.»

Wie wurden Sie über den Baufortschritt orientiert?
«Wir hatten jede Woche eine Zusammenkunft auf der Baustelle. Ausserdem orientierte Ortobau in schriftlichen Rapporten. Wir wurden gut orientiert.»



Die moderne Backstube des Tea-Room Kinzli, Bahnhofplatz 4, ein Vorgeschäft der Hotel Montana Zurich AG.

Wie stand es mit dem persönlichen Einsatz der Ortobau-Mitarbeiter?
«Sehr gut. Der persönliche Einsatz der Ortobau-Mitarbeiter war einwandfrei. Wir hatten immer einen sehr regen Kontakt und haben uns gut verstanden.»



Einer der sympathischen Zimmer mit Bad oder Dusche, Telefon und Radio.

Wie sehen Sie das ganze Umbauvorhaben im nachhinein? Entspricht der Umbau Ihren Bedürfnissen?
«Der Umbau entspricht unseren Bedürfnissen voll und ganz. Der Verwaltungsrat und die Aktionäre haben Freude daran. Wir haben richtig gehandelt.»
Was für Tips können Sie einem Bauherrn für einen Umbau geben?
«Ich würde raten, vorher eine genaue Untersuchung des Objekts durch ein Ingenieurbüro vornehmen zu lassen, um Überraschungen möglichst zu vermeiden.»

War die Bauzeit eine Belastung für Sie?
«Während des ganzen Umbaus war das Hotel offen. Jedes Zimmer, das nicht gerade umgebaut wurde, war täglich vermietet. Abends, wenn die Arbeiter fortgingen, wurde das Haus gereinigt, um die Gäste nicht ganz so verschrecken. Für diese Leistung möchte ich unserer Leiterin Fräulein M. Portmann und ihren Mitarbeitern den besten Dank aussprechen.»
Ich bin froh, dass der Umbau fertig ist.
Würden Sie wieder mit Ortobau umbauen?
«Jawohl, ich würde ohne weiteres wieder mit Ortobau bauen oder umbauen.»



Der neue Coffee Shop des Montana steht auch externen Gästen offen.

Architekt: Otto I. und Stefan Rajki, dipl. Arch. SIA, Universitätsstrasse 87, 8006 Zürich
Ingenieur: F. Minikus + E. Witta, dipl. Bauingenieure ETH/SIA, Biberlinstrasse 16, 8032 Zürich
Planungs- und Baumanagement: Ortobau AG, Zürich.

Generalumbauer

Als Generalumbauer nutzt Ortobau alle technischen und organisatorischen Möglichkeiten aus, Umbauprobeme wirtschaftlich zu lösen.

Ortobau durchleuchtet das ganze Bauwerk, berücksichtigt geänderte Ansprüche und verbessert die funktionelle Qualität. Gerade für Umbauten braucht es ein erfahrenes Planungs- und Umbaumanagement. Jemand, der alle Fäden in der Hand hält. Für Sie.

Ortobau kennt die leistungsfähigen Unternehmer, Lieferanten und Handwerker. Ortobau sorgt dafür, dass ein Umbau aus einem Guss entsteht. Mit Ortobau haben Sie einen einzigen Vertragspartner. Ortobau bietet auch beim Umbau totale Dienstleistung.

ORTOBAU

ORTOBAU AG, Dürdlistrasse 112, 8050 Zürich, Tel. 01 48 44 23, Generalplaner und Generalunternehmer

KADI-FRITES

hilft rationalisieren

bietet ein interessantes Sortiment vorzüglicher küchenfertiger Produkte

Kartoffelprodukte
diverse Salate
Tiefkühlgemüse
Gnocchi
Knöpfli



Kartoffelflockenfabrik, 4900 Langenthal
Abt. Kadi-Frites Telefon 063 2 41 56

Aktion Chef-Torchons

Art. Nr. 100-1, aus 1a Spezial-Torchongewebe, Zwirn, 6cm, 45 x 75 cm
Stückpreis bei Bezug von

St.	25	50	100
Fr.	2.30	2.20	2.10

Bestellen Sie bitte heute noch! Telefon (041) 22 55 85

Abegglen-Pfister AG Luzern

SUPER DISCOUNT SEEHALER DIRNDL

SUPER DISCOUNT SEEHALER DIRNDL
5616 MEISTERSCHWANDEN, BOX 8
TEL. 064/54 31 33

Die prachtvollsten Sticker-Dirndl kaufen man am günstigsten im SUPER-DISCOUNT, grösste Auswahl der Schweiz! Bevor Sie ein Dirndl kaufen, vergleichen Sie unbedingt unsere Traummodelle und Preise. Kein Kaufzwang! Keine Nachnahme! Verlangen Sie noch heute eine unverbindliche AUSWAHL (Taille Masse angeben).

neuwertige Occasions-Kaffeemaschinen

Aufgrund unserer grossen Herbst-Eintauschaktion haben wir eine Anzahl

preisgünstig mit Garantie abzugeben. Rufen Sie uns an oder schreiben Sie uns.



Suppresso AG (Mitglied der Kaiser-Firmengruppe) 4002 Basel, Tel. 061/34 02 88

Günstig abzugeben

mit Vollgarantie

fünf Eiswürfelautomaten

Tagesleistung (kg)	50	50	50	75	200
Neupreis (Fr.)	4500	4500	4500	5700	9500
Spezialpreis	260	2800	2800	3500	5700

Kältetechnik AG, 3052 Zollikofen
Telefon (031) 57 06 17

Der überall- und alles-inbegriffen-Container



Wegen seiner vielen Vorteile und des vernünftigen Preises hat er sich in der ganzen Schweiz seinen Platz erobert.

Er hilft auch Ihnen, Ihre Abfallprobleme zu lösen!

Wir wünschen den ausführlichen Container-Prospekt mit Preisliste

Firma _____
Adresse _____
PLZ/Ort _____

Bitte ausschneiden und einsenden an
VERWO AG, 8808 Pfäfers SZ

VERWO

Stellenangebote Offres d'emploi



Inseratenschluss: Freitag, 11 Uhr

Hotel Tuftbach, Grindelwald

Für unser Speiseraum suchen wir auf 1. Dezember für Wintersaison oder in Jahresstelle noch eine

Serviertochter

(service- und sprachkundig).

Offerten bitte an
Familie M. Steffen, Telefon (036) 53 29 44
Hotel Garni Tuftbach, 3818 Grindelwald

6683

New York

Schweizer Spezialitäten-Restaurant sucht für sofort oder nach Uebereinkunft

Chef de service

Für diese anspruchsvolle Position suchen wir einen Fachmann, der durch seine Ausbildung und menschliche Reife fähig ist, einen grösseren Mitarbeiterstab zu führen.

Gute englische Sprachkenntnisse sind unerlässlich. Das Visum kann durch uns besorgt werden.

Wir erwarten gerne Ihre Bewerbungsunterlagen mit Foto und Zeugniskopien oder einen unverbindlichen Anruf.

Schweizerische Käseunion AG
Monbijoustrasse 45
3001 Bern
Telefon (031) 45 33 31

6686

Restaurant Central 7503 Samedan

sucht

Koch

und eine freundliche

Serviertochter

für Wintersaison.

Telefon (082) 3 34 41.

6741

Cabaret Dancing Rodeo Hôtel de ville La Chaux-de-Fonds

cherche

barmaid

Tél. (039) 22 57 29 (à partir de 17.00 heures).

6743

HECHT ST. GALLEN das gute HOTEL

Wir suchen nach Uebereinkunft als Stellvertreterin unseres Chefs de réception

Hotelsekretärin

Es handelt sich um eine sehr abwechslungsreiche und interessante Tätigkeit in Jahresstelle. Wir bieten überdurchschnittlichen Verdienst, geregelte Arbeitszeiten und flottes Arbeitsklima in kleinem Team und erwarten Einsatzfreude, gute Fachkenntnisse, Freundlichkeit und Sprachkenntnisse.

W. und R. Studer, Hotel Hecht, Am Bohl 1,
9004 St. Gallen, Tel. (071) 22 65 02.

6713

Zur Vervollständigung unseres "glatten" Teams in der

Réception

suchen wir noch

EMPFANGSSEKRETAER (-IN)

PRAKTIKANT (-IN)

Wir erwarten von Ihnen viel
Freundlichkeit und Humor sowie
Kenntnisse in Englisch und
Französisch.

Wir bieten Ihnen nebst abwechslungsreicher Tätigkeit (Gästebetreuung, Telefon, NCR 42, Kasse, etwas Korrespondenz) ein überdurchschnittliches Salär sowie die

5 Tage-Woche

Gerne erwarten wir Ihre Kurzofferte mit Angaben über bisherige Tätigkeit und Foto.

HOTEL BRISTOL
PETER MARBACH
SCHAUPLATZGASSE 10
3011 BERN

6760

Gesucht für die Wintersaison sprachkundigen

Chef de service

und

Koch

Offerten mit Unterlagen sind zu richten an

Hotel Falken, 3823 Wengen

Tel. (036) 55 14 31.

6744

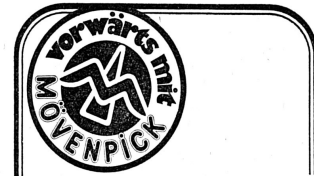
Hotel Aurora 6490 Andermatt

sucht für lange Wintersaison

Commis de cuisine/ Jungkoch

Offerten mit vollständigen Unterlagen sind erbeten an E. Christen, Hotel Aurora, 6490 Andermatt
Telefon (044) 6 76 61
Anrufe anderer Zeitungen unerwünscht.

6974



Für unser Restaurant Mövenpick Riponne in Lausanne suchen wir

Chef de partie

Commis de cuisine

Kellner und Serviertöchter

Kellnerlehrlinge

Wir bieten:

- den Leistungen entsprechendes Salär,
- gute Arbeitsatmosphäre,
- moderne Arbeitsplätze,
- Unterkunftsmöglichkeiten.

Nur Schweizer oder Ausländer mit Arbeitsbewilligung B oder C können berücksichtigt werden.

Die Interessenten wenden sich bitte an
Mlle H. Schnoell, Directrice,
Rest. Mövenpick Riponne,
1, place de la Riponne, 1000 Lausanne,
Tel. (021) 20 70 51.

P 44-61

MÖVENPICK
Ein Unternehmen.
100 Berufe. 100 Wege in die Zukunft.

Anmeldeformular für Stellensuchende

(Gebührenfreie Vermittlung)

Bewerber, die sich für einen Arbeitsplatz in einem unserer Mitgliederbetriebe interessieren, wollen bitte nebenstehenden Coupon in Blockschrift gut leserlich und vollständig ausfüllen und an folgende Adresse einsenden:

SCHWEIZER HOTELIER-VEREIN
Stellenvermittlung
Postfach 2657
3001 Bern

Formule d'inscription pour employés cherchant une place

(Le placement est exempt de taxes)

Les candidats qui désirent trouver un emploi dans un des hôtels membres de notre société sont priés de remplir complètement et lisiblement en lettres capitales le coupon ci-contre et de le retourner à l'adresse suivante:

Société suisse des hôteliers
Service de placement
Case postale 2657
3001 Berne

Name Nom Cognome Apellidos Name	Wohnadresse Domicile (adresse exacte) Indirizzo attuale Domicilio Permanent Address	Nationalität Nationalité Nazionalità Nacionalidad Nationality	Art der Bewilligung für Ausländer Genre de permis pour étrangers Genere di permesso per stranieri Permiso para extranjeros que posee Kind of Labour-permit for Foreigners	Geboren am Né le Nato il Nacido el Date of Birth
Bisherige Tätigkeit Activité antérieure Attività svolta Actividad anterior Professional Activities up to now	3 letzte Arbeitgeber 3 derniers employeurs 3 ultimi datore di lavoro 3 últimos patronos 3 last Employers	Wünscht Stelle als Désire place de Desidera posto di Desea puesto de Post desired	Jahres- oder Saisonstelle Place à l'année ou saisonnière Posto annuale o stagionale Puesto anual/temporero Annual/Seasonal employment	
Sprachkenntnisse Langues étrangères Lingue straniere Conocimientos de lenguas extranjeras Languages spoken	Bemerkungen Observations Osservazioni Observaciones Remarks	Gewünschtes Eintrittsdatum Date désirée d'entrée en fonction Entrata in servizio desiderata Fecha de comienzo que se desea Desired Date of Entrance		



**HOTEL EXCELSIOR
1820 MONTREUX**

Per 15. Januar 1976 oder nach Uebereinkunft gesucht:

- Réception:** Sekretärin/
Korrespondentin
NCR 42, Französisch, Deutsch,
Englisch
- Restaurant:** Chef de rang
(Grill)
Demi-chef de rang
Commis de rang
Grillkoch
- Küche:** Chef de partie
Commis de cuisine

Offerten mit Lohnansprüchen an:
Fritz K. Liechli, Hotel Excelsior, 1820 Montreux.



Hotel Cristallo Garni

Für die kommende Wintersaison suchen wir noch folgendes Personal:

- Zimmermädchen
- Chasseur/Telefonist
- 2 Lingeriemädchen
- oder Ehepaar
- Hausbursche und Hausmädchen
- Kellner

Offerten mit allen nötigen Unterlagen (Zeugnis-
kopien, Foto, Lohnansprüchen) an
Direktion P. A. Berthod-Simmen, Hotel Cristallo Garni
7050 Arosa

**Simmental Bar-Grill-Room
3770 Zweisimmen BO**

Wir suchen für die kommende Wintersaison (ab
19. 12.) tüchtige, freundliche, an selbständiges Ar-
beiten gewohnte

- Barmaid**
(Schweizerin)
in schöne Bar mit zirka 40 Plätzen.
Für unseren neu eröffneten Grill-Room tüchtigen,
branchenkundigen, freundlichen
- Kellner**
(möglichst Schweizer)
französische und englische Kenntnisse erforderlich,
sowie tüchtige
- Saaltochter**
(Schweizerin)
französisch- und englischsprechend,
junges
- Koch-Commis**

Offerten erbeten an Familie F. Balsiger
Telefon (030) 2 17 15

**Grand Hotel Regina
3818 Grindelwald**

sucht für Wintersaison 1975/76

- Etagenportier
- Zimmermädchen
- Logentourant
- Wäscher
(kann angelernt werden).

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen erbittet
die Direktion.



Gesucht per 1. Dezember 1975 oder nach Ueberein-
kunft in Saison- oder Jahresstelle

Buffettochter/Bursche

Offerten sind erbeten an die Direktion oder Telefon
(036) 22 66 55.

metropole CH-3800 Interlaken
Berner Oberland

100 Zimmer, 100 Betten
Diner, Bar, Grill, Saal
Wochenende, Feiern
Hochzeit, Jubiläum
Festbankett, Saal
Spezialküche
Bücherei
Räumlichkeiten für
Konferenzen, Seminare
Kino, Bar, La. Chaussee
Aussicht auf den See
Ruhige, ruhige
Kommunikation
Frühstücksbuffet
Parkplatz
Tages- und Nacht-
busstationen

Wir suchen per 1. oder 15. Dezember 1975

Commis pâtissier

Wir bieten fortschrittliche Arbeitsbedingungen, 45-Stunden- und 5-Tage-
Woche und eine den Leistungen entsprechende Besoldung.

Schriftliche Offerten sind zu richten an:

W. Obrist, Direktor, Hotel Metropole, 3800 Interlaken

6813

**Hotelsekretariatschule Chur
Fachschule für Reisebüro und Touristik**

Wir suchen für diese beiden Schulabteilungen, auf Frühjahr 1976 oder nach
Vereinbarung einen

Leiter

Aufgabenkreis:

- Lehrgangsum in Fremdsprachen, Handels- oder Berufsfächern,
- Kontakte mit Eltern, Fachverbänden, Amtsstellen und Praktikumsbetrieben,
- Organisation des Unterrichtes und Gestaltung der Lehrpläne (insbesondere
für die im Ausbau begriffene Abteilung «Reisebüro und Touristik»).

Anforderungen:

Die Stelle kann ausgefüllt werden sowohl von einem Praktiker aus der Hotel-
lerie oder dem Reisebürogewerbe mit pädagogischer Neigung oder einem
Lehrer mit Interesse für das besondere Fachgebiet. Entscheidend sind Wille
und Fähigkeit zu Aufbau und Gestaltung innerhalb des festumrissenen Auf-
gaben- und Kompetenzkreises.

Die Besoldung wird zeitgemäss und leistungsabhängig geregelt.

Interessenten sind gebeten, sich mit Dr. M. Christoffel, Büro für Wirtschafts-
und Sozialstudien, Tittwiesenstrasse 61, 7000 Chur (081/24 72 44) in Verbindung
zu setzen.

P 13-375

Wir suchen für sofort oder nach Uebereinkunft nette, sprachenkundige

Restaurationstochter

in gepflegten Betrieb.

Offerten bitte an Familie H. O. Konzett,

**Hotel Weisses Kreuz
und Post
3818 Grindelwald**

Tel. (036) 54 54 92.

6827

Gesucht:

Gerant

für unser gepflegtes, modern eingerichtetes Gasthaus (Klein-
hotel) am See.

Fähigkeitsausweis A, gute Qualifikation als Koch.

Die wesentlichste Voraussetzung ist die Liebe zum Beruf eines
Gastgebers.

Eilofferten mit Bild und Zeugniskopien sind erbeten unter Chiffre
6771 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

**Casino-Kursaal
Interlaken**

sucht für seine vielseitigen Restaurations-, Spiel- und Unterhaltungsbetriebe
in Jahresstelle

1. Mitarbeiter/Kassier

als Stütze der Direktion.

Verantwortungsbewusster Berufsmann mit den notwendigen buchhalterischen
und administrativen Kenntnissen findet einen abwechslungsreichen, vielseitigen
und selbständigen Vertrauensposten.

Geboten wird ein Salär, das dem Können und der beruflichen Ausbildung in
jeder Beziehung entspricht.

Eintritt im Januar 1976 oder nach Vereinbarung.

Sprachenkundige Interessenten sind gebeten, ihre Bewerbung mit den üb-
lichen Unterlagen zu richten an CASINO-KURSAAL, Direktion, 3800 Interlaken.

6781

Hotel Astoria, Olten

sucht in Jahresstelle auf Vereinbarung

Restaurationskellner

oder Serviertochter für einen anspruchsvollen und
gepflegten A-la-carte-Service. Flambierkenntnis er-
forderlich. Sehr gute Verdienstmöglichkeit.

Partiekoch

in kleinere Brigade. Tüchtigkeit, Zuverlässigkeit und
Einsatzbereitschaft werden gefordert. Gute Entlöh-
nung und angenehmes Arbeitsklima.

Buffetdame

versiert und einem Stossbetrieb in jeder Situation
gewachsen. Es handelt sich hierbei um einen Ver-
trauensposten mit entsprechender Entlohnung.

Offerten unter Beilage von Lebenslauf, Foto und
Zeugniskopien sind zu richten an
Peter H. Langenegger, Hotel Astoria, 4600 Olten
Telefon (062) 21 84 91

6783

**Montana - Vermala
(Wallis)**

Infolge Pensionierung des Amtsinhabers ist die
Stelle des

Verwalters

der Bernischen Höhenklinik Bellevue Montana späte-
stens am 30. Juni 1976 neu zu besetzen.

Die vielschichtige Aufgabe verlangt umfassende
Kenntnisse in Administration und Rechnungswesen,
Kontaktfähigkeit, Sinn für Zusammenarbeit, Erfah-
rung in der Personalführung und Interesse an techni-
schen Fragen. Erfahrung im Spital- und Anstaltswe-
sen oder einem grösseren Dienstleistungsbetrieb
sind erwünscht. Die Beherrschung der deutschen
und französischen Sprache ist unerlässlich.

Die Besoldungs- und Anstellungsbedingungen rich-
ten sich nach den Normen des bernischen Staatsper-
sonals. Für die Unterbringung steht ein schönes und
modern eingerichtetes Einfamilienhaus zur Verfü-
gung.

Handschriftliche Bewerbungen, mit Foto, Zeugnissen
und Referenzen sind bis zum 20. Dezember 1975 zu
richten an

Herrn Dr. F. Kohler, Direktionspräsident, Direktor des
Inselospitals, 3010 Bern.

6784



**Hotel Schweizerhof
7500 St. Moritz**

Wir suchen auf sofort:

Telefonistin

mehrsprachig, möglichst mit Hotel-Erfahrung.

Schriftliche Bewerbungen bitte an die Direktion
Hotel Schweizerhof, 7500 St. Moritz
Telefon (082) 2 21 71

6772

Hôtel premier ordre à Genève

cherche

une gouvernante

Offres sous chiffre 6774 à l'Hôtel-Revue, 3001 Bern.

**Restaurant Widenbad
Männedorf, Zürichsee**

In Jahresstelle gesucht freundliche, im Speisesevice
gewandte

Serviertochter

per 1. Januar 1976.

Offerten an
H. Ristler, Seestrasse 119, 8707 Uetikon am See
Telefon (01) 920 34 56 ab 15. 12. 1975 Telefon
(01) 920 00 78.

6775

Für unser

Schlosshotel Pontresina

(bei St. Moritz)

suchen wir noch für die Wintersaison 1975/76, ab
Mitte Dezember bis Ende März/Anfang April, in best-
dotierte Position, mit Fixumgehalt:

Busfahrer

mit A- und B-Prüfung

Bewerbungen mit Zeugnisschriften, Lichtbild und
Gehaltswünschen erbeten an

Hotel Breidenbacher Hof
D-4-Düsseldorf/Deutschland
Heinrich-Heine-Allee 36

6779

Hotel Romazzino, Porto Cervo (Costa Smeralda) Sardegna/Italia

cerca per stagione estiva 1976

- ricevimento: **cassiere**
(NCR 42)
segretaria
(NRC 42)
- portineria: **2. portiere**
portiere di notte
turnante portineria
telefonista
chasseur-telefonista
- bar: **1. barman**
2. barman
commis di bar
- ristorante: **1. maître d'hôtel**
2. maître d'hôtel
chef d'étage
chef de rang
demi-chef de rang
commis de rang
- cucina: **commis di cucina**
- caffeteria
office: **governante di caffeteria**
governante d'office
ragazze di caffeteria
- lingeria: **stiratrice**
donne di lingerie
- piani: **cameriere ai piani**
portiere d'étage
- varie: **bambinaia**

Offerte a: Rank Hotel S.p.A., Via Anastasio II, 80, I - 00165 Roma.
Telex: 79285.

6762



Park Hotel Vitznau



sucht

Chef de cuisine

für Sommersaison 1976.

Wir bitten Sie, Ihre Unterlagen an die Direktion Park Hotel Vitznau, 6354 Vitznau, zu senden.

6819



KURHAUS CADEMARIO

180 Betten, Telefon (091) 59 24 45

sucht auf 10. bis 15. Februar 1976, in Jahresstelle, erfahrene

Gouvernante/Assistentin der Direktion

zur selbständigen Ueberwachung der Etagen, Lingerie, Office, Buffet.

Italienisch und Deutsch (mündlich) unerlässlich.

Gutbezahlter, verantwortungsvoller Posten, mit geregelter Arbeits- und Freizeit.

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an:
Dir. G. Loponte, Kurhaus Cademario
6936 Cademario

6812

Gesucht auf 1. Dezember, in Erstklasshotel am Bielersee, gut ausgebildeter

Küchenchef Chef de service Aide du patron

Garantielöhne.

Offerten unter Chiffre 80-70679 an Schweizer Annoncen AG, 2501 Biel.

Motel Faucon Maison du Peuple Fribourg

cherche pour la mi-décembre

jeune cuisinier

Bon salaire.

Prière d'adresser offres avec curriculum vitae et photo.
Téléphone (037) 22 13 17

6822

Touristenzentrum LA CAVA (Comerse) sucht für die Saison 1976

Geschäftsführer oder Mieter

für Restaurant - Bar - Kiosk

Arbeiter

zur Instandhaltung der Gebäude, Anlagen und Gärten

Angestellte

für Reinigungsarbeiten
Empfangschef(in)
mit Sprachkenntnissen

Schreiben an:

IN TOUR
Corso San Gottardo 12
6830 Chiasso

P 24-14213

CANADA

Gesucht in nette Schweizer Restaurants

Alleinkoch

mit Familie angenehm, evtl. Gewinnbeteiligung möglich, sowie junge

Serviertochter

Zimmermädchen

Mithilfe in der Küche.
Eintritt nach Vereinbarung.
Einreisevisum wird beschafft. Evtl. Vorstellung in der Schweiz möglich.

Wenden Sie sich vertrauensvoll an

Stellenbüro «Express», Luzern
Bundesplatz 10/Ecke Neustadtstrasse
Tel. (041) 22 65 15
Seit 30 Jahren Auslandsplacierungen.

P 25-26467



cherche pour fin novembre ou date à convenir une

secrétaire/gouvernante

Langues souhaitées allemand et français.

Se présenter ou faire offres à
M. Monbaron, rue des Terraux 7
2000 Neuchâtel, tél. (038) 25 85 88

P 28-1

Compagnie multinationale de restauration cherche pour entrée immédiate ou à convenir

chef de cuisine

Doit être une personne qualifiée, capable de gérer et de superviser l'installation d'une cuisine d'un restaurant «Multi-Unit».

Aptitudes et expériences sont requises et indispensables dans:

- l'organisation d'une cuisine
- la planification d'un programme de vente
- la gestion ainsi que la formation du personnel
- le calcul des différents prix de revient
- la conscience de qualité des produits crus et préparés
- La compétitivité dans les achats
- le déroulement des fonctions

A cela vient s'ajouter la responsabilité de la contribution marginale des ventes alimentaires.

Salaire et bonus sont en relation avec les compétences et responsabilités mentionnées.

Si vous disposez de l'expérience nécessaire, ainsi que de la formation adéquate et que vous vous intéressez à cette emploi, nous serons heureux de recevoir votre candidature, à laquelle vous voudrez bien joindre une photo et un curriculum vitae.



EUREST SUISSE SA
une société affiliée
de Nestlé-Wagons-Lits
Division restaurant
Stauffacherquai 40
8004 Zurich

P 44-2473

In Jahresstelle gesucht:

Küchenbursche Officemädchen/ Küchenmädchen

(Schweizer oder Jahresaufenthalter).

Offerten mit Lohnansprüchen bei freier Station, erbitten wir an:

E. Müller

Hotel Limmathof 5400 Baden

6806

Hotel mit 40 Betten, Restaurant und Snackbar in zentral gelegener Ortschaft der Westschweiz, bietet ideenreichem

Koch- oder Fachehepaar

das bereit ist, die Küche selbstständig zu führen, überdurchschnittliche Umsatzbeteiligung.

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind zu richten unter Chiffre 6799 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Gesucht auf 15. Dezember 1975 eine nette, freundliche

Tochter

für Saal- und Restaurationservice (deutschsprechend, evtl. auch Anfängerin),

Küchenburschen oder -mädchen

Anfragen an

Hotel Beauregard Beatenberg

Tel. (036) 41 13 41.

6818



Zürcher Stadthotel sucht per Frühling 1976 erfahrenen, bestqualifizierten

Küchenchef

in größeren Hotel- und Restaurationsbetrieb.

Offerten bitte an:

Hotel Stoller, Badenerstr. 357, 8003 Zürich.

6824



Wir sind ein aufgeschlossenes, junges Team und suchen noch für die kommende Wintersaison

Jungkoch/-köchin Hilfskoch

Willkommen im

Hotel Orelli-Haus 7050 Arosa

Tel. (081) 31 12 09 (Herrn Meier verlangen).

6826

Erstklassbetrieb im Zentrum von Zürich mit Hotel und Restaurant sucht

qualifizierte Barmaid

Eintritt nach Uebereinkunft.

Gerne erwarten wir Ihre vollständige Offerte mit Foto.

Offerten unter Chiffre 6829 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Hotel Schweizerhof 6612 Ascona

sucht, mit Eintritt Anfang Januar,

Empfangssekretärin

Offerten mit Unterlagen sind erbeten an
R. Neeser.

6888

Wir suchen für unsere gemütliche Gerber-Bar eine versierte und tüchtige

Bardame

auf 1. Dezember.

Restaurant Gerberstube Schaffhausen

Telefon (053) 7 23 90,
Frau Ochsenr verlangen.

OFA 130.196.455



sucht

Barman

(Mindestalter 28 Jahre) in Bar mit 45 Sitzplätzen (Tanzmöglichkeit).

Offerten oder Telefon an D. Pinösch

Hotel Engjadina, 7524 Zuoz

Telefon (082) 7 13 55 oder
Telefon (091) 97 15 59 bis 28. November 1975.

6841

Hotel Eiger, Grindelwald

Wir suchen für Wintersaison per 1. oder 15. Dezember 1975

Garderobier/ Nachtportier

Sprachkenntnisse erwünscht.

Betriebsassistent

zur Betreuung eines Nebenbetriebes mit Getränke- und Speiseautomaten (Service- und Küchenkenntnisse).

Offerten sind zu richten an B. Heller, Hotel Eiger, 3818 Grindelwald, Tel. (036) 53 21 21.

6830

Gesucht per sofort

Serviertochter

Guter Verdienst zugesichert. Kost und Logis im Hause.

Hans Zurbriggen,

Hotel Edelweiss Saas-Almagell bei Saas Fee

Tel. (028) 4 81 50.

6832

Compagnie internationale de restauration cherche pour entrée immédiate ou à con- venir

gérant dynamique

Nous attendons

- prise en main d'un établissement de restauration moderne,
- conditions d'engagement intéressantes,
- possibilité d'avancement au sein d'une chaîne internationale grandissante.

Les aptitudes doivent être grandes

- esprit d'initiative requis,
- formation et question de personnel,
- sens marqué des responsabilités déterminées,
- conscience des prix de revient.

Si vous disposez de l'expérience nécessaire et désirez faire une carrière, alors nous attendons votre candidature, à laquelle vous voudrez bien joindre une photo et un curriculum vitae.



EUREST Suisse SA

une société affiliée de Nestlé-Wagons-lits
- Division Restaurant -
Stauffacherquai 40
8004 Zurich

P 44-2473

Hotel Riffelberg 3920 Zermatt

cherche

chef de partie
commis de cuisine
filles de buffet
caissier
tournante
(caisse/kiosque)

Pour entrer de suite ou à convenir.

Téléphone (028) 7 72 16 ou téléphone (028) 7 71 99.

6834



Brenner's Park-Hotel

Baden-Baden

Wir suchen für sofort oder nach Vereinbarung

1. Kassierer

mit guten Sprachkenntnissen.

Hauptaufgabengebiete:

perfekte Bedienung der NCR-42-Buchhaltungsmaschine,
Tätigen des laufenden Inkassos,
Abrechnung mit Hauptbuchhaltung und Nebenkassen,
Mitarbeit im Empfang.

Qualifizierte Bewerber werden gebeten, ihre Unterlagen mit Lichtbild an die Direktion zu senden.

Brenner's Park-Hotel

D-7570 Baden-Baden, Schillerstrasse 4-6,
Telefon (07221) 2 30 01.

743



Sir suchen

Chefin de Service Chef de Service

Die Jahresstelle in unserem Saisonbetrieb ist in jeder Beziehung interessant!

Sie sind:

- weitgehend selbständig arbeitend,
- talentiert in Führung einer mittelgrossen Servicebrigade (mit treuen Assistenten),
- fähig, minimale Gästekorrespondenz erledigen,
- sprachkundig,
- interessiert, für ein sehr gutes Honorar, die entsprechende Leistung zu erbringen.

Eintritt nach Uebereinkunft. Wir freuen uns auf Ihren Telefonanruf oder Ihr Schreiben.

R. Haederli,

Restaurant und Kiosk Park am Rheinfall 8212 Neuhausen am Rheinfall

Tel. (053) 2 18 21.

6670

Wir suchen per sofort oder nach Uebereinkunft für unseren Grossbetrieb mit 2 Lokalitäten, mit zirka 320 Plätzen, an bester Lage in Westschweizer Stadt ein

Direktionsehepaar

zirka 40jährig.

Französisch und Deutsch in Wort und Schrift sowie Italienisch sprechend, das bereits einem ähnlichen Betrieb erfolgreich vorgestanden hat.

Es melden sich bitte nur Restaurateure.

Offerten mit den üblichen Unterlagen wie Lebenslauf, Zeugniskopien, Passfoto und Referenzen sind zu richten unter Chiffre 6721 an Hotel-Revue, 8001 Bern.

Motel in Liechtenstein Vaduz

sucht auf 15. Dezember für Wintersaison (evtl. Jahresstelle)

1 Commis de cuisine 1 Zimmermädchen

Offerten mit den üblichen Unterlagen an Fam. Rest. Motel in Liechtenstein, Vaduz.

6718



**GRAND HOTEL
VICTORIA-JUNGFRAU
INTERLAKEN**

Wir benötigen ab Dezember 1975 für 5 Monate (evtl. länger) folgendes qualifiziertes Personal:

Officebursche 3 Ehepaare

für Etagedienst

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung an das
Personalbüro
Grand Hotel Victoria-Jungfrau,
3800 Interlaken.

6676

Hôtel-restaurant à 10 km de Lausanne cherche

bon cuisinier

Place à l'année, entrée 5 décembre 1975.

Faire offre avec copies de certificats et prétention de salaire sous chiffre 6833 à l'Hotel-Revue, 3001 Berne.

Gesucht nach Zermatt, für lange Wintersaison,

Restaurationstochter oder Kellner

Hotel Silvana 3920 Furri/Zermatt

Telefon (028) 7 70 12

6816



Palace Hotel, St. Moritz

sucht für Wintersaison 1975/76

Hilfswarenkontrollleur
Zimmermädchen
Glätterin
Restaurationstochter
(Chesa Veglia)

Offerten mit Zeugniskopien und Foto an
Palace Hotel, 7500 St. Moritz
Telefon 3 38 19 oder 2 11 01

6809



- * Modernes Erstklasshotel
- * 160 Betten
- * Spezialitätenrestaurant
- * Snack-Bar
- * Dachterrasse
- * Boulevardrestaurant
- * Konferenzräume
- * im Herzen von Luzern

Wir suchen per 1. Januar 1976 eine nette und freundliche

Barmaid

für unsere Stadtbar in Stadrestaurant.

Offerten sind zu richten an

U. Karli, Direktor, Hotel Astoria, Luzern
Telefon (041) 23 53 23

6815

Gesucht auf 1. Dezember, in Erstklasshotel am Bielersee, gut ausgebildeter

Commis de cuisine
eventuell Chef de partie

3 nette Kellner

(können Flambieren und Tranchieren erlernen).

Garantielöhne.

Offerten unter Chiffre 80-3183 an Schweizer Annoncen AG, 2501 Biel.

WALD HOTEL FRIEDRICHSRUHE

Für sofort oder später suchen wir

einen Chef saucier/Souschef

für unsere Küchenbrigade (10-12 Mann).

Sie sollten Auslandserfahrung haben (Schweiz und/oder Frankreich) und vor allem die heutige klassische französische Küche beherrschen.

Die Stellung wird entsprechend Ihren Erfahrungen dotiert.

Bitte wenden Sie sich an Herrn Direktor L. Eiermann, D-7111 Friedrichsruhe, Wald- und Schlosshotel, Tel. 07941/7078.



6776

Für einen Kursaal/Casino-Betrieb in einem bekannten Bade-Kurort suchen wir auf Frühjahr 1976 ein

Direktionsehepaar

Die Aufgabe umfasst die selbständige und wirtschaftliche Führung des vielseitigen Restaurations-, Bankett-, Bar-, Konzert- und Spielsaal-Betriebes.

Der künftige Direktor sollte vor allem Erfahrung haben in der erfolgreichen Führung eines grösseren Restaurations- und Unterhaltungsbetriebes.

Bewerbungsunterlagen mit Handschriftprobe sind an die beauftragte Stelle einzureichen:

Treuhandstelle SHV AG

zuhanden von V. Sermet
Habsburgstrasse 9, 8037 Zürich.

Die Zuschriften werden streng vertraulich behandelt.
6797

kaiser's hotel garni

7250 Klosters
Schweiz

Zur Ergänzung unseres jungen Mitarbeiterteams suchen wir noch für die kommende Wintersaison, mit Eintritt auf anfangs Dezember,

**Kellner
oder Serviertochter**

für Snackbar.

Offerten mit den üblichen Unterlagen an
Leo Kaiser, 7250 Klosters
Telefon (083) 4 25 25.
6795

**Hotel Rössli
8873 Amden (St. Gallen)**

Gesucht ab sofort

**Serviertochter
oder Kellner**

für Wintersaison.

Offerten an Telefon (058) 46 11 94.
6792

Grindelwald

Gesucht in heimeliges Restaurant fröhliche und nette

**Serviertochter
Buffettochter**

sowie

junger tüchtiger Koch

Sehr guter Verdienst und schöne Zusammenarbeit zugesichert.

Gerne erwarten wir Ihren Anruf oder ein Brieflein an
Familie Jossi, Hotel Restaurant Bodenwald,
3818 Grindelwald
Telefon (036) 53 12 42.
6791

Hôtel de la Paix, Lausanne

cherche de suite

pâtissier

Place à l'année.

Faire offre par écrit à la direction.
Téléphone (021) 20 71 71
6790

Sporthotel La Riva

Schwimmbad, Sauna, Solarium

Wir suchen für die kommende Wintersaison noch

1 Zimmermädchen

Guter Lohn, Kost und Logis sowie gute Zusammenarbeit werden zugesichert.

Gerne erwarten wir Ihre Offerte.
Bruno Zörjen, Hotel La Riva, 7078 Lenzerheide
Telefon (081) 34 29 29
6787

**Hôtel Sylvana
1825 Leysin**

(36 lits)

cherche pour la saison d'hiver

**1 femme de chambre
1 fille de maison**

Faire offres à L. Bonelli
téléphone (025) 6 21 36
6763

**Strandhotel Belvédère
3700 Spiez am Thunersee**

sucht für sehr lange Sommersaison mit **Arbeitsbeginn am 20. Januar 1976:**

Lingère

(mit Erfahrung)

Zimmermädchen

(mit Erfahrung)

Nachtportier

(deutschsprachig)

Ausführliche Bewerbungen mit Lebenslauf, Zeugniskopien und Fotos sind zu richten an die Direktion, Herrn G. Näpflin, Tel. (033) 54 33 33.
6704

Hotel Säntis, Unterwasser

sucht für die kommende Wintersaison 1975/76:

**Küchenchef
Köche
Küchenhilfspersonal**

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen und Gehaltsanspruch sind zu richten an Direktor A. Magel.
6646



Hotel Fürigen

Fürigen-Bahn - Strandbad - Lido Fürigen - Restaurant «Sans-Souci» - Bar - Dancing - Terrassenrestaurant Fürigen, das dominierende Hotel am Bürgenstock ob Stansstad bei Luzern

Wir suchen auf Frühling 1976 einen bestqualifizierten

Küchenchef

Schweizer oder Niedergelassener über 30 Jahre alt.

Wir erwarten:

- vollen Einsatz, sehr gute Führung unserer mittleren Küchenbrigade,
- guter Organisator, Kalkulator,
- phantasievoll in ausgewogenen Menüs und A-la-carte-Gestaltung,
- Sinn für kulinarische Aktionen und Spezialitäten-Wochen,
- angenehmer Charakter, saubere, gepflegte Erscheinung und Sinn für Ordnung,
- Freude an Lehrlingsausbildung.

Wir bieten:

- Jahresstelle (im Winter reduzierter Betrieb),
- weitgehende Selbständigkeit und loyale Zusammenarbeit,
- bei vorzüglichen Anstellungsbedingungen und den hohen Erwartungen entsprechende Entlohnung,
- wenn erwünscht, Wohnung vorhanden,
- vorteilhaft bezüglich Steuern.

Wenn Sie Wert auf eine längere Anstellungsdauer in gutem Betriebsklima legen und sich von dieser Aufgabe angesprochen fühlen, dann richten Sie bitte Ihre Bewerbung oder telefonischen Kontakt an

Herrn Dir. V. Tsakmaklis, Hotel Fürigen AG, 6362 Fürigen,
Tel. (041) 61 12 54.
6728

**Casino-Kursaal
Interlaken**

sucht in Jahresstelle

Direktionssekretärin

Infolge Wegzugs nach 11jähriger Zusammenarbeit der bisherigen Mitarbeiterin, ist dieser interessante, verantwortungsvolle und vielseitige Posten neu zu besetzen.

Geboten wird ein Salär, das dem Können und der beruflichen Ausbildung in jeder Beziehung entspricht.

Eintritt im Januar 1976 oder nach Vereinbarung.

Gewandte, sprachkundige Interessentinnen sind gebeten, ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen zu richten an
CASINO-KURSAAL, Direktion, 3800 Interlaken.
6780

**Hôtel de la Lande
1348 Le Brassus**

Vallée de Joux
cherche

1 maître d'hôtel

ou

1 chef de rang

qualifié.

Entrée 15 décembre.

Faire offres par écrit avec prétentions ou tél. au
(021) 85 55 63.
6753

Gesucht in mittleren Familienbetrieb in Zermatt

**Hotelsekretärin/
Aide Patron**

Eintritt zirka Mitte Dezember oder nach Vereinbarung. Evtl. kommt Teilzeitarbeit in Frage.

Offerten sind zu richten unter Chiffre 6739 an Hotel-
Revue, 3001 Bern.

Wir suchen für unser gut frequentiertes Restaurant
eine tüchtige

Serviertochter

die an selbständiges Arbeiten gewöhnt ist. Wir legen grossen Wert auf freundlichen und gepflegten Service. Der Verdienst ist gut, Sie haben freie Kost und Logis, unsere Arbeits- und Freizeit sind sehr geregelt. Wenn Sie gerne in einem kleinen Team mit guter Zusammenarbeit tätig sein möchten, rufen Sie uns an: Telefon (085) 5 54 22.

**Hotel-Restaurant
«Drei Könige»
9475 Sevelen**

vis-à-vis Vaduz.
5486

ENGLAND 1976

Für unser modern eingerichtetes Luxus-Hotel
(140 Betten), im englischen Seengebiet, suchen wir:

- Chefs de partie**
- Commis de cuisine**
- Chef pâtissier**
- Commis pâtissier**

- Officegouvernante**
- Officemädchen**
- Küchenburschen**

- Chefs de rang**
- Demi-chefs de rang**
- Commis de rang**

- Hausdamen-Assistentin**
- Zimmermädchen**
- Portier**

Saison März bis Anfang November. Unterkunft, Verpflegung und Englischunterricht im Hause.

Offerten mit Zeugniskopien, Lebenslauf und Foto erbeten an:
Mr Tony England

**Lodore Swiss Hotel
Keswick, Cumbria, England**

6768

Madame Marthe Comba

**«Auberge Comba»
1831 Les Sciernes-
d'Albeuve**

sucht

für ihr kleines Hotel mit renommiertem Restaurant, herrlich gelegen im schönen Greizerland (wenige Kilometer von Bulle)

Commis de cuisine

als Alleinkoch (neben der Besitzerin). Junger Koch, der sich weiterbilden möchte und Interesse hat, die französische Sprache zu erlernen, findet vielseitige, interessante Jahresstelle, bei sehr gutem Lohn. Auf Wunsch Familienanschluss.

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen sind erbeten an den Beauftragten:
Robert Baumann, 131 Route Fort St. Jacques
1752 Villars-sur-Glâne/Fribourg
6767

Wir suchen für unser Restaurant, an bester Geschäftslage, Dame oder Herr als

Aushilfe-Geranten

ab zirka Januar/Februar 1976 für zirka 4 bis 6 Monate. Fähigkeitsausweis notwendig. Der Betrieb besteht aus Restaurant und Grill-Room und beschäftigt zirka 20 Angestellte.

Der Beauftragte gibt gerne Auskunft unter Telefon (032) 22 29 16 oder unter Chiffre Z 920458 der Publicitas, Neuengasse 48, 2501 Biel.



INTERNATIONAL STAFF CONSULTANTS

South Africa
General Manager - Resident Manager
F & B Manager - Executive Chef
Executive Housekeeper

required by Countries Largest Hotel Group.
Interviews: Europe - End Jan. 1976.

101 CHARING CROSS ROAD LONDON WC2
Telephone: 01-437 5557



Wir suchen für lange Wintersaison

Barmaid

zur selbständigen Führung unserer Kellerbar (nur abends).

Ausführliche Offerten bitte an: 6804

HOTEL MARGNA

S.D. Müssgens-Hürzeler
7515 Sils-Baselgia, Engadin
Telefon 082/45306

Hotelplan

Internationale Reiseorganisation

Für die Leitung eines Mittelklasshotels in einem bekannten Ferienort im Kanton Graubünden suchen wir eine neue

DIREKTION

Der Aufgabenbereich umfasst die Führung und Verwaltung des Hotels mit 120 Betten, eines sehr attraktiven Dancings sowie einer kleineren Restauration.

Den Anforderungen entspricht am ehesten ein Direktionsehepaar mit Erfahrung in der selbständigen Leitung eines Ferienhotel-Betriebes. Neben guten fachlichen Voraussetzungen sind Initiative, Kontaktfreude und Fähigkeit zur Personalführung besonders wichtig.

Eintritt nach Vereinbarung.

Wenn Sie an dieser vielseitigen, aber auch anspruchsvollen Aufgabe Interesse haben, melden Sie sich bitte mit vollständigen Bewerbungsunterlagen, inkl. Foto, bei

HOTELPLAN, Internationale Reiseorganisation
Hoteldepartement, Postfach, 8031 Zürich

P 44-1518

LONDON

Swiss Centre Restaurants

Wir suchen für sofort oder nach Uebereinkunft:

Chef de partie

Commis de cuisine



Swiss Centre Restaurants

Personnel Office
10, Wardour Street
London W. 1, England
Telefon (0044 1) 7 34 12 91

6765



Für unseren Grossbetrieb suchen wir nach Uebereinkunft, in Jahresstelle, einen dynamischen, qualifizierten und sprachenkundigen

Chef de service

Geregelte Arbeits- und Freizeit, gute Sozialleistungen wie Pensionskasse.
Zeitgemässe Entlohnung.

Bitte richten Sie Ihre schriftliche Offerte an
Rudolf Candrian -
Restaurants Bahnhofbuffet Zürich HB
Postfach, 8023 Zürich

6777

Hotel La Perla

Agno - Lugano

(300 Betten)

Gesucht per sofort oder nach Uebereinkunft tüchtige, fachkundige

Masseuse

Masseur

Bademeister

für unser neu eröffnetes Hallenbad mit Fitness-Center.

Schriftliche Offerten mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an:
Hotel La Perla, 6982 Agno.

6835

Hotel Rigi-Bahn

6411 Rigi-Staffel

sucht für Wintersaison 1975/76 jungen, tüchtigen

Commis de cuisine

in kleine Brigade.

Eintritt 15. Dezember oder nach Uebereinkunft.

Offerten an: Josef Rickenbach
Telefon (041) 83 11 57

6687

Wir suchen per sofort oder nach Uebereinkunft erfahrene

Hotelsekretärin

für Réception, Führung der Gästebuchhaltung und Erledigung der Korrespondenz in 3 Sprachen.

Interessentinnen melden sich bitte schriftlich oder telefonisch bei

Hotel Fürigen

6362 Fürigen/Nidwalden

Telefon (041) 61 12 54

6746

Hotel Eiger, Mürren

Wir suchen für die Wintersaison (Mitte Dezember bis Mitte April):

Koch-Anfangssaucier

Offerten mit Zeugniskopien, Lohnanspruch und Foto bitte an
Hotel Eiger, 3855 Mürren
Telefon (038) 55 13 31

6650

Gesucht für sofort oder nach Uebereinkunft:

Serviertochter oder Kellner

Commis de cuisine

Restaurant Gmüetliberg
8138 Uetliberg
Tel. (01) 35 92 03

6680

Gesucht in Jahresstelle

Hotel Löwen, 3855 Brienz

tüchtige

Restaurationstochter

Offerten erbeten an:
J. Rohrer
Tschingelstr. 26, 3800 Interlaken
Telefon (036) 22 53 72

6700

Nous cherchons pour saison d'hiver, dès le 15 décembre 1975:

jeune cuisinier ou cuisinière

commis de cuisine

filles de salle

femme de chambre

Offres à:

Hôtel de l'Avenir

1923 Les Marécottes (Valais)

téléphone (028) 8 14 61

6544

Gesucht für sofort oder nach Uebereinkunft:

Serviertochter oder Kellner

Commis de cuisine

Restaurant Gmüetliberg
8138 Uetliberg
Tel. (01) 35 92 03

6680

Jeune commis de cuisine

cherché par

Restaurant Bavaria

49, rue du Rhône
1204 Genève
téléphone (022) 28 05 01

P 18-337753

Parkhotel Gemmi

3718 Kandersteg

sucht für Winter und Sommer 1975/76

freundliche Serviertochter

für die Gemmi-Taverne.

Offerten mit den üblichen Unterlagen an
F. Horber-Dattelbach
Telefon (033) 75 11 17.

6811



Warum nicht mal nach Winterthur

als

Serviceangestellte?

Eintritt am 1. Dezember oder nach Uebereinkunft.

Uebrigens: Zwei Winterthurer Kollegen von mir suchen ebenfalls noch je eine tüchtige Serviceangestellte.

Rufen Sie mich doch mal unverbindlich an:

Leonz Blunschli
Hotel Volkshaus Winterthur
Tel. (052) 22 82 51
(Chef de service: Hans Fuchs)

M+S 177

Hotel Volkshaus Winterthur

Telefon 052 22 82 51 L + G. Blunschli



Hotel Lattmann

CH-7310 Bad Ragaz

Für die bevorstehende Winter- mit anschließender Sommersaison, suchen wir noch eine tüchtige, freundliche

Restaurationstochter

für unser A-la-carte-Restaurant.

Offerten mit den üblichen Unterlagen werden erbeten an:
Fam. R. Martin
Hotel Lattmann, 7310 Bad Ragaz
Telefon (085) 9 13 15

6747

Gesucht per sofort

Service-Tochter

oder

Kellner

für Speisesevice, nur qualifiziert.

Hotel Linde, Baden

Telefon (056) 22 53 65

OFA 111.124.966



Zur Vervollständigung unseres jungen Teams suchen wir für die Wintersaison noch folgendes Personal:

Hilfsgouvernante

Chef rôtiisseur

Oberkellner/Chef de service

Chef de rang

Commis de rang

Barmaid

Ihre schriftlichen Bewerbungen erreichen uns unter folgender Adresse:

Stiffler Hotelbetriebe Davos
Zentralbüro Hotel du Midi
7270 Davos Platz

6836

Gesucht per 15. Dezember 1975/1. Januar 1976

Allrounder – Aide du patron

Schweizer, Alter 19-25, gelernter Keller oder Koch, Jahresstelle, Monatslohn.

Bewerbung mit Bild an:
Restaurant Fuchsenhölle
R. Spillmann, Theatergasse 19
4500 Solothurn

P 37-25216

Restaurant Lac de Bret
1604 Puidoux

cherche pour le printemps 1976 ou automne 1976

apprenti cuisinier
(si possible école secondaire)

dans restaurant de spécialités sur le Balcon du Léman.

Faire offres à Monsieur Tschanz
téléphone (021) 56 11 26.

P 22-6746

Für unser Restaurant (schweizerischer Besitz) im Stadtzentrum von Madrid, suchen wir einen tüchtigen Hotelfachmann mit 1 bis 2 Jahren Berufserfahrung als

Assistenten des Geschäftsführers

Offerten mit Lebenslauf, Foto und Lohnansprüchen an:
Restaurant El Abuelo, c/Nuñez de Arce 5, Madrid 12.

744

Gesucht nach Mürren

Buffetbursche
in Saison- oder Jahresstelle.

Offerten an
Hotel Alpenruhe
3825 Mürren
Telefon (036) 55 27 38

OFA 118.248.073

Bahnhofbuffet SBB Winterthur

Wir suchen in grössere Brigade

Chef de partie
und
Commis de cuisine

Eintritt per sofort oder nach Uebereinkunft.

Offerte bitte an B. Frauchiger
Bahnhofbuffet SBB, 8401 Winterthur
Telefon (052) 22 13 35

M + S 372

Gesucht per sofort oder nach Uebereinkunft freundliche, nette

Serviertöchter
und
Buffettochter

Offerten erbeten an O. Kretschmer
Hotel-Restaurant Rössli
9202 Gossau
Telefon (071) 85 41 31

P 33-2672

Zermatt

Gesucht für Wintersaison sprachkundige

Serviertöchter
sowie
Mädchen oder Frau
für Lingerte und Buffet.

Sehr gutbezahlte Stellen.

Sich melden bei:
Restaurant Stockhorn, Zermatt
Telefon (028) 7 76 76

P 36-122178

Wir stellen ein auf sofort oder nach Vereinbarung, Kost und Logis im Hause,

Köchin oder Commis
Buffettochter
Office- und Küchenbursche
Office- und Küchenmädchen

Sich melden bei Familie Blender
Hotel Bären, 5610 Wohlen
Telefon (057) 6 11 35

OFA 109.101.342

Société cherche pour direction générale

dame retraitée

ayant connaissance commerciale, sens d'initiative, d'organisation administrative, offre beaucoup d'avantage.

Ecrire avec prétentions et curriculum vitae à la direction de
l'Hôtel Bel-Azur à Hammamet, Tunisie

P 22-309117

Hotel-Restaurant «Bellerive» Gstaad
Wir suchen per sofort

dynamischen Geranten

Bevorzugt wird Küchenchef oder Koch mit Fähigkeitsausweis.

Zuschriften erbeten an:
Herrn Dir. A. Pranter,
Hotel Bellerive, Gstaad.

P 05-307185

Hôtel de l'Ancre, Genève
cherche pour sa cuisine-grill

chef de cuisine

pour entrée en service de suite ou date à convenir.

Faire offre à la Direction
R. J. Bertocchi
Hôtel de l'Ancre, Genève
34, rue de Lausanne

6798

Kursaal

Casino AG, Luzern

sucht per 2. Januar 1976 oder nach Uebereinkunft qualifizierte(n), zuverlässige(n) und selbständiges Arbeiten gewöhnte(n)

in Jahresstelle (Sprachkenntnisse erwünscht).

Buchhalter(in)/Sekretär(in)

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an:
Direktion Kursaal-Casino AG
Postfach, 6002 Luzern
Telefon (041) 23 07 33

6778

Gesucht für Basel, per sofort, qualifizierte(r) **Service-Angestellte(r)**
Sehr guter Verdienst.

Mövenpick Feldschlösschen, Personalbüro
Marktplatz 30, 4051 Basel.

P 44-61

Kurhaus Weissenstein
sucht nach Uebereinkunft tüchtigen

Jungkoch

Offerten unter Telefon (065) 22 17 06.

6766

Hôtel de 1ère classe à Hammamet, cherche

secrétaire de direction
Bon français obligatoire.

Voyage payé, nourrie, logée.

Ecrire avec prétentions et curriculum vitae à la Direction de
L'Hôtel Bel-Azur Hammamet (Tunisie)

P 22-309116

Crans/Siders
sucht

Koch

Fähig alleine zu arbeiten. Saison- oder Jahresstelle.

Anfragen unter Chiffre P 36-31783 an Publicitas, 1951 Sitten.

Hotel Rigi, Vitznau

Mit Eintritt anfangs Januar 1976 suchen wir eine bestens ausgewiesene, tüchtige

Betriebsassistentin

Da es sich um einen Mittelbetrieb mit Akzent auf der Restauration handelt, ist es wichtig, dass Sie speziell während den Wintermonaten im Service mitarbeiten und diesen selbständig leiten können.

Die Restaurants und die Küche werden im Dezember komplett renoviert und ausgebaut.

Eine fröhliche, gepflegte und freundliche Mitarbeiterin würde am besten in unser kleines Team passen. Mit anderen Worten: Wir stellen die Persönlichkeit vor die Fachkenntnis und führen Sie gerne in Ihren neuen Aufgabenbereich ein.

Schreiben Sie uns, oder rufen Sie uns an Telefon (041) 83 13 61.
Kurt Faes, Hotel Rigi, 6354 Vitznau.

P 25-3726

Hotel-Restaurant Bar Dancing
sucht

Aide du patron
evtl. Barmaid, die sich verändern möchte.

Offerten an
Hotel Eden
6440 Brunnen
Tel. (043) 31 17 56 oder
Tel. (043) 31 13 10

6759

Gesucht per sofort

Koch
in kleinere Brigade.

Offerten sind zu richten an:
J. Stenz
6000 Zofingen
Tel. (062) 51 11 49

6814

Salmen Wohlen Restaurant – Bar

sucht nach Vereinbarung

Barmaid

- Wir bieten selbständigen Arbeitsplatz,
- guter Garantielohn,
- geregelter Dienst

sowie

Buffettochter
(könnte auch angelernt werden).

Bitte telefonieren oder schreiben Sie uns, Telefon (057) 6 41 33.

OFA 109.115.881



Wir suchen in unseren bekannten engl. PUB im Zentrum von Interlaken gutausgewiesenen

Barman
mit Sprachkenntnissen in D., E., F.

Eintritt Mitte Dezember oder nach Uebereinkunft, Jahresstelle.

Interessanter Job mit sehr guten Verdienstmöglichkeiten.

Jungkoch
Commis de cuisine

Auf Mitte Dezember, in neue, moderne Küche.

Schriftliche Offerten mit Lebenslauf, Foto und Zeugniskopien erbeten an:
Familie Hassenstein
Telefon (036) 22 76 12

Hotel Splendide
3800 Interlaken

6810

Bekanntes Speise-Restaurant direkt am Thunersee

sucht über die Festtage gewandte

Aushilfs-Restaurationskocher

Guter Verdienst.

Auskunft erteilt gerne:
Familie Hs. Fuhrer-Hofstetter
Hotel-Restaurant Seeros
3705 Faulensee-Spiez
Telefon (053) 54 10 25

6805

Hotel Schweizerhof
4002 Basel

sucht

Sekretär(in)

für Réception, Administration und Hilfe im Betrieb.
Eintritt Februar 1976.

Offerte an Herrn P. Götzinger.

6782

Gesucht nach Uebereinkunft fachkundigen

Jungkoch
neben eidg. dipl. Küchenchef. Geregelt Arbeitszeit, Leistungslohn.

Offerten an
Rest. Ermitage,
Eisenengasse 19,
2502 Biel,
Tel. (032) 22 30 55

P 06-2197

Wir suchen auf die Wintersaison in der **Region Davos/Arosa** Stelle als

Saucier
sowie als
Serviertöchter
wenn möglich in gleichem Betrieb.

Offerten bitte an
Hans Büchel
Föhrenschtrasse 57
6440 Brunnen
Tel. (043) 31 35 13

OFA 162277948

Hotel Admiral Basel

sucht per anfangs 1976

Etagen-Gouvernante
(sprachkundig),
Vorlangen Sie unseren Herrn Mutti.

6543

Hotel Alexander Basel

Riehenring 85

sucht in Jahresstelle einen tüchtigen, sprachgewandten

Chef de réception
(rechte Hand des Patrons)

mit Erfahrung, der die Verantwortung eines lebhaften Betriebes übernehmen kann.

Offerten mit Zeugnisabschriften sind erbeten an die Direktion, zuhanden von Herrn D. Spennato.

6820

Hotel Bahnhof
8200 Schaffhausen

Gesucht in Jahresstelle mit Eintritt sofort oder nach Uebereinkunft

Chef de partie Commis de cuisine
eventuell Aushilfe für 2 Monate.

Offerten bitte an
A. Graf
Tel. (053) 5 40 01

6831

Adressänderung (bitte in Blockschrift)

Alte Adresse

Name: _____ Vorname: _____

Betrieb: _____

Strasse: _____ Ort: _____

Postleitzahl: _____

Mitglied Abonnent

Neue Adresse

Name: _____ Vorname: _____

Betrieb: _____

Strasse: _____ Ort: _____

Postleitzahl: _____ Telefon: _____

Mitglied Abonnent

Zu senden an: **HOTEL-REVUE, Abteilung Abonnemente**
Monbijoustrasse 31, 3001 Bern

Changement d'adresse (en lettres capitales, s. v. p.)

Ancienne adresse

Nom: _____ Prénom: _____

Entreprise: _____

Rue: _____ Localité: _____

Numéro postal d'acheminement: _____

Membre Abonné

Nouvelle adresse

Nom: _____ Prénom: _____

Entreprise: _____

Rue: _____ Localité: _____

Numéro postal d'acheminement: _____ Téléphone: _____

Membre Abonné

A envoyer à: **HOTEL-REVUE, Service des abonnements**
Monbijoustrasse 31, 3001 Berne

Zielgruppe

Grossverbraucher:

Hotel-Revue.

denn:

- 75,6% aller Einkäufer von Grosskonsumentenbetrieben, welche die Hotel-Revue lesen, sind regelmässige Leser (IHA 71)
- In 69% aller Fälle wird die Hotel-Revue zuerst dem Direktor vorgelegt (SCOPE 70)
- Durchschnittlich 4 Leser pro Exemplar (SCOPE 70)
- Die Hotel-Revue wird als vielseitig interessant und als aktuell beurteilt – wertvolles Umfeld (SCOPE 70) usw.

darum:

- Dokumentation anfordern
- Prüfen und vergleichen
- Einen Versuch starten – Erfolge buchen

Hotel-Revue, 3001 Bern
Monbijoustrasse 31,
Telefon (031) 25 72 22

Stellengesuche Demandes d'emploi



Ich suche eine leitende Stellung mit Verantwortung und Kompetenz, die zu meinem Ausbildungsweg passt und gute Sprachkenntnisse erfordert.

Meine zukünftige Tätigkeit sehe ich in einem

Konzern mit internationalen Verbindungen evtl. mit Schwergewicht Tourismus, Verkehr oder Hotellerie

Meine Ausbildung:
 - Handelsmatura
 - Hotelfachschule
 - Praktische Tätigkeit in diversen Betrieben der Hotellerie in verschiedenen europäischen Ländern
 - Diplom Hotelier SHV
 - Seit 10 Jahren in leitender Stellung in einem grossen Hotellerie-Betrieb.

Alter:
36 Jahre

Sprachen:
Deutsch, Französisch, Englisch und Spanisch in Wort und Schrift, Italienisch in Wort.

Eintritt:
Nach Übereinkunft.

Gerne erwarte ich Ihre Offerte unter Chiffre 90-65878 an Schweizer Annoncen AG «ASSA», Postfach, 8024 Zürich.

Wer sucht jungen, einsatzfreudigen, in allen Sparten des Gastgewerbes

versierten Geschäftsführer ?

Offerten unter Chiffre 6821 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Angelernter Kellner

Jugoslawe, mit gültiger Bewilligung B, Kenntnisse in gepflegtem A-la-carte- und Frühstückservice, sucht auf Anfang Januar 1976 Stelle in Mittel- oder Kleinbetrieb (Hotel oder Restaurant), vorzugsweise Kanton Aargau oder Kanton Zürich.

Schriftliche Offerten erbeten an
 Nedo Zilic, Bahnhofstrasse 53,
 8905 Spreitenbach.

6823

über das Erscheinen der Inserate an einem bestimmten Platz in der Hotel-Revue werden immer nur als Wunsch, jedoch nicht als Bedingung entgegengenommen.

VORSCHRIFTEN

Orchestre
 de tout premier ordre (duo ou trio), jouant n'importe quel genre de musique, cherche engagement pour le 31 décembre 1975 (éventuellement aussi 1er janvier 1976).
 Faire offres sous chiffre 6785 à l'Hotel-Revue, 3001 Bern.

Junger Koch
 sucht Stelle, auch für Saison.
 Offerten unter Chiffre J 03-35624 an Publicitas, 4001 Basel.

Sulsee, 23 ans, école hôtelière. Bonne présentation. Langues: français, anglais, espagnol, allemand, cherche place

barman
 Ecrire sous chiffre F 338595-18 à Publicitas, 1211 Genève 3.

Junges, initiatives Paar (mit Erfahrung in jeder Sparte des Gastgewerbes) sucht auf Frühjahr 1976 **eigenen Betrieb** in Miet- oder Pachtverhältnis.
 Offerten unter Chiffre La 1218 an Orell Füssli Werbe AG, 8853 Lachen.

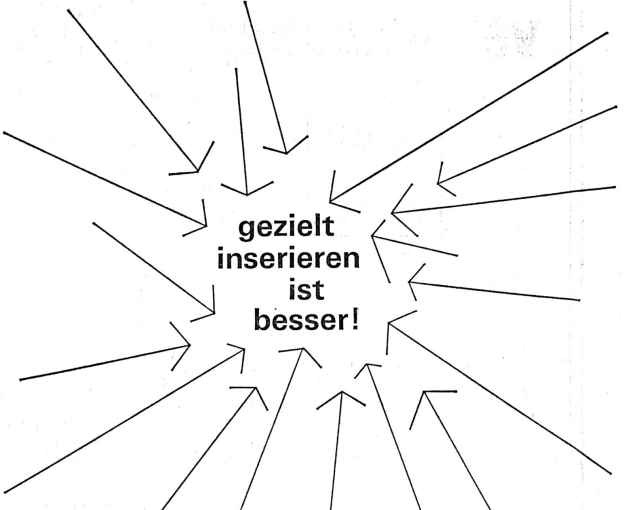
Reception Halle
 Die „Visitenkarte“ Ihres Hauses. Planung und Ausführung
MOBEL FABRIK GSCHWEND
 3612 Steffisburg
 Telefon 033/37 43 43

Mäuse, Ratten, Küchenkäfer vernichtet
W. Kauer, 6243 Egotzwil
 Tel. (045) 77 12 92
 ASSA 86-25678.9

Täbris 340/470 cm
 Feraghan-Motiv mit Medaillon, sehr seltenes Exemplar, wenig gebraucht, bestens geeignet für Hotelhallen.
 Tel. (052) 23 27 35
 P 41-23245

Von Privat zu verkaufen grössere **Renaissance-Truhe**, Jahrgang 1688, seltenes Stück, restauriert.
 Tel. (034) 22 50 68 oder Tel. 22 13 03
 P 09-35647

Den Umbau von A-Z planen und ausführen das können Sie ruhig uns überlassen!
MOBEL FABRIK GSCHWEND
 3612 Steffisburg
 Telefon 033/37 43 43



gezielt inserieren ist besser!
 Inserieren heisst informieren! Erweitern Sie Ihren Kundenkreis in Hotellerie und Gastgewerbe mit einer gezielten Werbung in der Hotel-Revue, der offiziellen Fachzeitung des Schweizer Hotelier-Vereins.
 Die Technische Beilage der Hotel-Revue behandelt das weitgespannte Gebiet der Hoteltechnik, deren Entwicklung im vollen Gange ist. Werben Sie deshalb nicht irgendwo für Ihre Produkte, sondern dort, wo Ihr Inserat von Fachleuten gesehen und gelesen wird, in der Hotel-Revue, dem Fachblatt für den Fachmann.
 Inseratverwaltung der Hotel-Revue
 Monbijoustrasse 31, 3001 Bern, Telefon (031) 25 72 22

ter maitre d'hôtel
 Français, souche Lorraine, marié à une Suisse, 30 années de références en France, USA, parlant couramment anglais et allemand, cherche engagement pour la saison d'hiver, même courte durée.
 Faire offres à H. J. L. Kissling, Schulstrasse, 8322 Egnach (TG). 6796

Bitte geben Sie uns Ihren Personalbedarf bekannt, für Hotels, Haushalt, Kinder.
 Wir sind seit 14 Jahren bemüht, unsere Kundschaft im In-/Ausland zufriedenzustellen, und haben stets junge, anspruchsvolle Leute frei, mit oder ohne Erfahrung.
Continental Employment Agency
 43, New Brigatte, Leeds 1, GB
 Telefon Leeds 456030 (Tag und Nacht Ansafon) 6677

Schweizerin, 25, mit dreijähriger Telexerfahrung, möchte zwecks Umschulung ab sofort ein

Büropraktikum
 in einem Hotel absolvieren. Sprachkenntnisse: Deutsch, Englisch, Spanisch, Französisch, Russisch. Anfangskenntnisse in der italienischen Sprache.
 Sprachaufenthalte in der Westschweiz, den USA, England und Russland.
 Offerten sind erbeten unter Chiffre 6679 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Hôtelier
 diplômé Ecole Hôtelière Suisse, 28 ans, français, cherche place pour début 1976
comme chef de réception
 Connaissances des langues françaises, allemandes, anglaises (écrites et parlées). Pratique dans toutes les branches. Certificat et référence à disposition.
 Offres sous chiffre 6751 à l'Hotel-Revue, 3001 Bern.

Hotelfachmann
 mit Schweizer Diplom, 28, Franzose, sucht Stelle auf Frühjahr 1976
als Chef de Réception
 Gute Deutsch- und Englischkenntnisse. Fundierte Ausbildung und Praxis in allen Sparten. NCR 42. Bewilligung C.
 Offerten unter Chiffre 6750 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Jeune couple diplômé EHL, ayant plusieurs années d'expérience de direction dans hôtel de tère catégorie, cherche place comme

directeur ou gérant
 Disponible dès mars 1976.
 Faire offres sous chiffre 6801 à l'Hotel-Revue, 3001 Bern.

Jeune fille suisse (22), débutante, cherche place
 comme volontaire, réceptionniste, téléphoniste, aide secrétaire.
 Connaissances approfondies F, I, A, A. deux ans école de commerce.
 Offres sous chiffre 24-U 313436, Publicitas, 6901 Lugano (TI).

Junger Koch
 sucht für sofort oder ab 1. Dezember Stelle in Winter- skigebiet.
 Reto Scherer
 Don-Boscostrasse 5
 4153 Reinach
 Tel. (061) 75 54 06
 P 03-356245

Zimmermädchen
 mit langer Erfahrung und guten Sprachkenntnissen, sucht Stelle für **Wintersaison**.
 Offerten unter Chiffre 6837 an Hotel-Revue, 3001 Bern.
 Junge Frau, Schweizerin, sucht **Arbeit in Davos**
 vom 23. 12. 1975 bis 30. 3. 1976.
 Adresse zurzeit: Elisabeth Casulleras
 Restaurant ABC
 Faubourg du Lac 27
 2000 Neuenburg
 6817

Bufettochter
 mit besten Referenzen sucht Jahresstelle. Vertrauensposten.
 Christina Meyer
 Schmittenhau
 6072 Sachseln
 6794

Architekt
 mit Erfahrung in Hotelplanung sucht Auftrag, empfiehlt sich für Gutachten, Vorabklärungen, Richtprojekte. Unverbindliche Kontaktnahme unter Chiffre 6825 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Welcher Küchenchef könnte mir auf Frühjahr 1976 meinen Traumberuf als **Kochlehrer** (evtl. Volontär) verwirklichen helfen?
 Bevorzugtes Gebiet: Raum Lausanne.
 Buchs Werner
 Mosliweg 1 A
 3700 Spiez
 6828

Junge gelehrte **Bufettochter** (Schweizerin) sucht **Vertrauensposten** (Aide patron) in gutgehendem Hause. Für die kommende Wintersaison. Mithilfe im Service nicht ausgeschlossen.
 Offerten sind zu richten unter Chiffre 6789 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Gesucht auf Frühjahr 1977 **Kochstelle** für 15jährigen Jüngling. Kanton Bern bevorzugt.

Offerten sind erbeten an Familie H. U. Häldmann-Gasser, 3555 Trubschachen, Telefon (035) 6 52 78 6786

Bündnerin, 20jährig, eidg. Handelsdiplom, Sprachaufenthalt in England, sucht Stelle als **Hotelpraktikantin oder Réceptionniste**. Eintritt Dezember.
 Offerten unter Chiffre 6784 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Serviertochter
 gewissen Alters sucht Stelle. Restaurant-Saal oder Tourante in mittelgrossen Betrieb. Region Zürich - Chur - Obereganden bevorzugt.
 Offerten erbeten unter Chiffre 44-65379 an Publicitas, 8021 Zürich.

Junger (32jähriger), initiativer Fachmann des Gastgewerbes, mit flair für kaufmännische Belange, sucht **Kaderposition** im Gastgewerbe oder ähnlichen Branchen.
 - abgeschlossene Lehre als Koch und Kellner
 - mehrjährige Praxis als Gerant und Pächter
 - Inhaber des Wirtspatentes.
 Raum Luzern/Innerschweiz bevorzugt, jedoch nicht Bedingung.
 Eintritt sofort oder nach Vereinbarung.
 Offerten an Telefon (041) 31 23 25. P 25-303554

Malter/Isolier (55jährig), sucht **Stelle**
 Kost, Logis und gute Behandlung erwünscht.
 Offerten an H. Kammer
 Im Moos, 5630 Muri.
 OFA 109-100.422

16jährige Tochter sucht auf Frühjahr 1976 **Lehrstelle als Köchin**
 Gute Voraussetzungen vorhanden.
 Luzia Hilber, Haldenweg 9
 4460 Gelterkinden
 Telefon (051) 99 28 67
 6770

Jeune Florianin (Schweizerin) mit Berufserfahrung und Sprachkenntnissen in der Westschweiz, in Italien und England möchte sich zusätzlich Erfahrung im Umgang mit einer anspruchsvollen Kundschaft im Hoteltch erwerben und sucht deshalb geeignete

Wintersaison-Stelle
 (1975/76)
 Offerten unter Chiffre 13-303002 an Publicitas, 7002 Chur.

20jähriger **Schweizer Koch** und junge **Bufettochter** mit absolvierter Lehre, suchen an anfangs Dezember gemeinsame Stelle in der Westschweiz, in **Jahresstellung**.
 Angebote an:
 Verena Schorer
 Tanwaldstrasse 44
 4600 Olten
 P 29-301782

Wir suchen für unsere Tochter, 16 1/2 Jahre, **Kochlehrstelle**
 Bern oder Umgebung. Abgeschlossene Primar- und Sekundarschulen, 1 Jahr Welschland-Internat.
 Anfragen: Telefon (031) 58 26 24. P 05-305362

Junger Mann mit absolviertem Servicekurs SWW sucht per 15. Januar oder 1. Februar 1976 Stelle als **Kellner** im Raume Olten-Aarau.
 Offerten unter Chiffre 29-301772 an Publicitas, Olten.

Schweizerin, 33, sucht Saisonstelle in Winterkurort als **Empfangssekretärin**.
 Sprachen: D., F., E., Spanischkenntnisse.
 Telefon (032) 51 68 80
 6808

Schweizerin, 23jährig, zurzeit als **Betriebsassistentin** tätig, sucht ab Mitte Januar oder nach Übereinkunft neuen Wirkungskreis.
 Handelsdiplom und Diplom der Hotelfachschule Lausanne (Service, Küche, Administration).
Sprachen:
 Deutsch, Französisch, Englisch, Spanischkenntnisse.
 Offerten bitte unter Chiffre 6803 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Tüchtige Verkäuferin, Damenkonfektion oder Boutique, sucht **Stelle in Wintersaison**.
 Sprachenkundig. 1. oder 15. Dezember (Graubünden bevorzugt).
 Offerten unter Chiffre 6793 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

24jährige sucht **Aushilfsstelle im Gastgewerbe** vom 24. 12. 1975 bis 4. 1. 1976. Sprachen: D, F, E.
 Prinz Ida, Bullingerstrasse 34, 8004 Zürich
 Tel. (01) 44 30 50
 6788

Hotel-Revue-Inserate werden in der ganzen Schweiz gelesen!

Liegenschaftsmarkt Vente et achat d'immeubles



Planen Sie frühzeitig!

Wir suchen ein

Hotel-Restaurant

(eventuell Restaurant mit Wohnung)

auf Spätherbst 1976 oder Frühling 1977 oder nach Uebereinkunft zu kaufen oder zu pachten. Unser Kapitaleinsatz stellen wir uns mit zirka Fr. 500.000.- vor. Als Standort Zürich oder Zentralschweiz (nicht Bedingung).

Wir sind 5sprachig und haben sehr gut fundierte Fachkenntnisse.

Offerten sind erbeten unter Chiffre 6807 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Zu verpachten

Hotel-Restaurant

(50 Betten)

Jahresbetrieb in mittelgrosser Stadt am Genfersee (Waadt). Antritt nach Uebereinkunft.

Zuschriften unter Chiffre P 44-66447 an Publicitas, Postfach, 8021 Zürich.

Commune de Broc

Location de l'Hôtel de Ville

La commune de BROC (Gruyère) offre à louer, par voie de soumission, son Hôtel de Ville.

Entrée en jouissance le plus rapidement possible.

L'établissement d'excellente renommée, doté d'un agencement moderne (construit en 1967/68), comprend: café-brasserie, restaurant, grande salle, appartement pour le tenancier, 4 chambres pour le personnel, 12 lits d'hôtel, jeux de quilles, carnozset, foyer, etc.

L'établissement est situé en plein centre de la localité, sur la place principale, et offre à un tenancier sérieux des possibilités intéressantes.

Les soumissions devront être adressées sous pli fermé, portant la mention «Soumission location Hôtel de Ville», au Conseil communal de 1636 BROC, jusqu'au 15 décembre 1975, à 17 heures, au plus tard.

LE CONSEIL COMMUNAL
P 17-123863

Wir vermieten

Hotel-Restaurant

nächst Zürich. Umsatzgrösse 1,2 Millionen Franken. Sehr günstige Konditionen (9% vom Umsatz). Es melden sich bitte nur Unternehmenspersönlichkeiten mit zirka Fr. 100.000.- Eigenkapital.

Setzen Sie sich bitte in Verbindung mit Herrn W. Christen, in Firma

HOTEL-IMMOBILIEN-ZÜRICH AG
Treuhandbüro für das Gastgewerbe seit 1905, Seidengasse 20, 8023 Zürich
Telefon (01) 23 63 64.

Wir haben eine glückliche Kombination vom

Mostbeizli

bis zur gehobenen

Buure- und Quartierwirtschaft

und dann zum

gutbürgerlichen Speiserestaurant

mit abgeschlossener, stimmungsvoller

Bar

und dazu ein

30-Betten-Hotel

Der Umsatz beträgt weit über 1 Million Franken und ist mit absoluter Sicherheit noch steigungsfähig; die Möglichkeiten sind bei weitem nicht ausgeschöpft. Dieses Objekt nächst

Zürich

wird zu einem Satz von unter 10%

verpachtet

In Frage kommen aber nur ausgesprochene Unternehmensnaturen mit finanziellem Hintergrund (Eigenkapital von mindestens Fr. 100.000.- erforderlich). Verlangen Sie bitte diese aussergewöhnliche Offerte unter Chiffre 44-66306 an Publicitas, Postfach, 8021 Zürich.

Zu verkaufen

Bar-Restaurant-Dancing

Nähe Neuenburg, Umsatzgrösse etwa 1 Mio. Franken. Es melden sich bitte nur kapitalkräftige Fachleute.

Auskunft erteilt gerne Chiffre 44-66021, Publicitas, Postfach, 8021 Zürich.

Zu vermieten gutgehendes

Arbeiterrestaurant

an fachtüchtiges Ehepaar, welches fähig ist, eine einfache Küche zu führen.

Nötiges Eigenkapital Fr. 30.000 bis Fr. 40.000.-

Zuschriften unter Chiffre W 03-109583 an Publicitas, 4001 Basel.

Occasion unique à saisir par couple de métier

à remettre à Sion

établissement de premier ordre

en bordure de la route internationale du Simplon.

Place de parc pour 140 véhicules.

Gros chiffre d'affaires.

Long bail.

Conditions intéressantes.

Offre sous chiffre P 36-900620 à Publicitas, 1951 Sion.

Einzigartige Gelegenheit für Ehepaar vom Fach:

zu übergeben in Sitten estrangiges Geschäft

am Rande der internationalen Simplonstrasse.

140 Parkplätze.

Grosser Umsatz.

Langjähriger Pachtvertrag.

Interessante Bedingungen.

Schriftliche Offerten sind zu richten unter Chiffre P 36-900529 an Publicitas, 1951 Sitten.

A céder à Bellinzona

Pizzeria, bien introduite avec discothèque.

Offres sous chiffre 975164 à Publicitas, 6601 Locarno.
P 24-16004

Ihre Chance!

Per 1. Dezember 1975 (eventuell sofort) neu umgebautes

Hotel-Restaurant

zu vermieten. (22 Betten und zirka 70 Plätze.) In bestem Ferien- und Ausflugsort. Das Hotel liegt an sehr guter Passantenlage, mit schönster Aussicht auf die Berge. Wenige Minuten von Skipisten und Seilbahn.

Keine Inventarübernahme.

Eillofferten an Joh. Sutter, Berggasthaus Ebenalp 9057 Weissbad AI
6643

Zu vermieten an einzigartiger Lage im Seeland, mit Einzugsgebiet Neuenburg, Achse Bern-Neuenburg.

Landgasthof

Schöne Lokalitäten, Bar, Garten, grosser Parkplatz.

Möglichkeit zusätzlich zu mieten Scheune und Stall, z. B. für Pferdesport.

Antritt: Februar 1976.

Selbstinteressenten wollen sich melden unter Chiffre G 901715 an Publicitas, 3001 Bern.

Ostsee/Norddeutschland

Zu vermieten krankheitshalber guteingeführtes

Hotel mit Restaurant

(Jahresbetrieb), 70 Betten, direkt am Meer gelegen.

Fachehpaar mit guten Kochkenntnissen melden sich bitte unter Chiffre 6453 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Inserieren bringt Erfolg!

Tea-Room Stadt Zürich

Umsatz Fr. 600.000.-, steigerungsfähig, 35% Küche, zu verkaufen.

Es melden sich bitte nur kapitalkräftige Fachleute unter Chiffre 44-66283 an Publicitas, 4021 Zürich.

Gstaad BO

Zu verpachten gutgehendes

Hotel-Restaurant- Bar

zirka 50 Betten (Ganzjahresbetrieb). Inventarübernahme Fr. 360.000.-, Pachtzins Fr. 95.000.-

Zuschriften erbeten unter Chiffre K 307184 an Publicitas, 3001 Bern.

Schweizer Ehepaar (Fähigkeitsausweis SHV) sucht im Tessin

Familienhotel oder Pension in Pacht.

Frühjahr 1976 oder Uebereinkunft.

Offerten unter Chiffre 6773 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Welche sympathische

Dame aus dem Hotelfach

wäre bereit, als Teilhaberin ein Hotel mit 40 Betten, Restaurant, Snack-Bar und Dancing mit über Fr. 800.000.- Umsatz zu führen?

Offerten mit Bild sind zu richten unter Chiffre 6900 an Hotel-Revue, 3001 Bern. Absolute Diskretion zugesichert.

Zu vermieten

das altrenommierte

Restaurant Goldwand

Tavernenwirtschaft

Das Restaurant befindet sich am Fuss des bekannten Rebberges Goldwand an der Ausfallstrasse Baden-Nussbaumen-Koblentz.

Wir stellen uns einen Wirt (Wirt-ehepaar) mit solider fachlicher Ausbildung vor. Für unternehmerisch vorgeant und zielstrebig arbeitenden Fachmann bietet sich eine sehr gute und ausbaufähige Existenz.

Bei Eignung und Interesse kann zusätzlich das Personalwohnhaus (Mietzimmer) der Firma übernommen werden. Bewerber richten ihre Offerte an die Direktion der

Aktiengesellschaft OEDERLIN & CIE. 5401 Baden
P 02-2176

Zu mieten gesucht, per sofort oder nach Uebereinkunft,

Restaurant

(Biel oder Umgebung) von jungem, dynamischen Paar.

Er: Koch, Geranten-Erfahrung, Fähigkeitsausweis A; Sie: Erfahrung in Service und Buffet.

Offerten unter Chiffre S 354812 an Publicitas, Neuen-gasse 48, 2501 Biel.

Valais

A vendre à Martigny-Bourg joli immeuble ancien, comprenant

Café et Carnozet

de très bon rapport, appartement, caves à voûte avec borsaris.

Prix très avantageux.

Ecrire sous chiffre P 36-900632 à Publicitas, 1951 Sion.

Investir aux U.S.A.?

A vendre

Restaurant européen de luxe Spécialités françaises et suisses 220 places plus cocktail-lounge et salles de banquets. Emplacement de premier choix dans ville très attractive des Etats-Unis. Le restaurant est en pleine activité. Grands succès et vastes possibilités de développement. Nombreux contacts et demandes en vue création chaîne. 45 employés, dont 10 Européens hautement qualifiés, possédant permis de travail. Direction suisse, Ecole hôtelière Lausanne.

Prix pour fonds de commerce et inventaire marchan-dises: U.S. dollars 185.000.- (cent quatre vingt cinq mille). Ecrire sous chiffre 6595 à l'Hotel-Revue, 3001 Berne.

Zu verkaufen oder zu vermieten, 15 Autominuten ab Zürich, linkes Zürichseeufer, an einmalig exklusiver Lage mit Sessicht, renommiertes

Restaurant/Bar

mit Kleinhotel. Gute Zufahrt sowie grosser Parkplatz vorhanden.

Auskunft und Besichtigung: Eugster-Immobilien
Telefon (01) 620 04 33

Eugster Immobilien

6600 Dübendorf Usterstrasse 3 Telefon 01/65 19 02
ASSA 90-5033

Gäste-zimmer

wohnlich, robust und pflegeleicht, individuell möbliert durch

Möbel-FABRIK GSCHWEND
3612 Stiefisburg
Telefon 033/37 43 43

Restaurants

Ambiance - von Spezialisten mit Erfahrung, Innenausbau, Möblierung

Möbel-FABRIK GSCHWEND
3612 Stiefisburg
Telefon 033/37 43 43

Hotel-Revue-Inserate

werden in der ganzen Schweiz gelesen!

Bücher vom Wein

Verlangen Sie gratis unseren Spezial-katalog mit den wichtigsten und neuesten Weinbüchern (über 50 Titel) bei der

Buchhandlung Enge AG

Telefon (01) 36 20 78

Ich bestelle gratis den Katalog «Bücher vom Wein»

Name: _____
Vorname: _____
Strasse: _____
PLZ/ort: _____

Bitte als Drucksache mit 15 Rp frankiert einsenden an: Buchhandlung Enge AG, Bleicherweg 56, 8027 Zürich.
MOSSE 99.317/74

Pommes, Pfümüliwasser, Kirsch Vieux, Weissbranntwein, Kirschen, Ernteterbranntw. Wasser, Pomm.

Kirsch Vieux, Kirsch Reserve, Weissbranntwein, Enzian, Acholderbranntwein, Pommetschenwasser, Grapp, rare Vieux, Marc du Bann, Obstbranntwein, Pfümüliwasser, Williams, Chrüter, Marc Vieux, K, Marc du Banneret, Enzian, Pomm.



Kernobstbranntwein, Pfümüliwasser, Williams, Chrüter, Marc Vieux, K, Marc du Banneret, Enzian, Pomm.

LANZ AG, Moosmatlstrasse 8953 DIETIKON, 01/887992
ZUM WYBUR, Chutzenstrasse 26 3000 BERN, 031/45 10 31
WUNDERLE AG, Rheinfeldenstr. 25 4127 BIRSELDEN, 061/42 80 00
KLAUS SA, route Neuve 6-8 1700 FRIBOURG, 037/2241 81

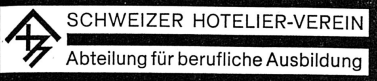
un placement sûr

Oasis de paix au cœur du Valais. Station d'été et d'hiver. Vente et location de chalets et d'appartements.

Vercoir
Balcon sur la Bière

Bureau d'Affaires Touristiques
A. Corvasse, 3961 Vercoir
tél. (027) 55 03 86.

Anschlagbrett Tableau noir



Mitarbeiter besser führen

Kurs SHV für höhere und mittlere Kader im Gastgewerbe Nr. 54

2.-5. Dezember 1975 im Seehotel Adler, Arth am See

Thematik:

- Urbedürfnisse und Erwartungen des Menschen
- Motivation der Mitarbeiter
- Persönlichkeitsstruktur und Autorität des Vorgesetzten
- Der erfolgreiche Führungsstil
- Organisatorische Voraussetzungen im Betrieb
- Lernpsychologische Grundsätze für die Instruktion
- Delegation von Aufgaben, Kompetenzen und Verantwortung.

Teilnehmer:

- Damen und Herren in der Position eines Departmentchefs
- Inhaber mittlerer Stabsstellen
- deren Stellvertreter
- Unter Berücksichtigung gruppenspezifischer Erkenntnisse ist die Teilnehmerzahl beschränkt.

Kosten:

- Fr. 350.- inkl. Pausen-Getränke, exkl. Pensionskosten.

Kursleitung:

- Rudolf Bolliger, Leiter der Kadenschulung SHV.

Auskünfte und Anmeldung:

SCHWEIZER HOTELIER-VEREIN
Abteilung für berufliche Ausbildung
Frl. Vreni Streiff
Monbijoustrasse 31
3001 Bern
Tel. (031) 25 72 22

Ich interessiere mich für den Kurs «MITARBEITER BESSER FÜHREN» und bitte Sie, mir die entsprechenden Unterlagen zukommen zu lassen.

Herr/Frau/Fräulein

Name:

Vorname:

Geburtsdatum:

Stellung im Betrieb:

Betrieb:

Adresse:



Management im Gastgewerbe

2 1/2 mtl. FÜHRUNGSLEHRGANG für Selbständige, Vorgesetzte und Nachwuchskräfte - Prospekt anfordern.
CH-1854 Laysin - HOSPRA S. A.
Telefon 025/6 25 24

Was tut sich in der Schulung?

Dürfen wir Sie orientieren?

Sagen Sie uns, für welche Kurse, Seminarien und Dienste unserer Abteilung Sie sich interessieren. Wir senden Ihnen gerne eine umfassende Dokumentation!

- Seminar SHV für Unternehmungsführung in Hotellerie und Restauration; mit Diplomabschluss (viermal 3 Wochen)
- Betriebsleiterkurs SHV (5 Tage)
- Séminaire de développement humain en Suisse romande (3 jours)
- Kaderkurs SHV (4- und 11tägige)
- Dokumentation über die gastgewerblichen Lehrberufe
- Dokumentation über die gastgewerblichen Ausbildungsmöglichkeiten
- Anmeldeformular für die Vermittlung von Kochlehrlingen und Kochlehrtöchter

Wo erreicht Sie unsere Information?

Name: _____ Vorname: _____

Adresse: _____

Telefon: _____

Wo erreichen Sie uns?

Schweizer Hotelier-Verein, Abteilung für berufliche Ausbildung
Monbijoustrasse 31, 3001 Bern, Telefon (031) 25 72 22

Individuelle, moderne, zielstrebige Service-Stufenausbildung für die gepflegte Praxis im Hotel- und Gastgewerbe. Nächste Kurse:

BLÄTTLERS Spezialfachschule

Service
26. 1.-13. 2. / 12. 4.-1. 5.

Bar
5. 1.-16. 1. / 15. 3.-26. 3.

**Flambieren/
Tranchieren**
19. 1.-29. 1. / 29. 3.-2. 4.

Chef de service
5. 4.-9. 4. 1976

Weinseminar
16.-20. 2. 1976

**Hotel-Rest-
Administration**
2. 2.-10. 4. 1976

6000 LUZERN

Murbacherstrasse 16

Kursdokumentation, Spezialkursausweis, Gratifikations-Placierung. Auskunft, Schulprospekt und Kursprogramm erhalten Sie unverbindlich.
Sekretariat Telefon (041) 44 69 55

108

Reinigungskurse der Firma A. Sutter AG

Vorschau 1976

Kurse für Gebäudeunterhalt

Dienstag bis Donnerstag, 16. bis 18. März (deutsch)
Dienstag bis Donnerstag, 15. bis 17. Juni (deutsch)
Dienstag bis Donnerstag, 18. bis 20. Mai (französisch)

Kurs für Teppichreinigung

Dienstag bis Mittwoch, 17. bis 18. Februar (deutsch)
Kursort: Münchwilen
Hotelunterkunft in Wil
Im Kursbeitrag von Fr. 230.- bzw. Fr. 150.- sind Hotelunterkunft, volle Verpflegung und Getränke in den Arbeitspausen inbegriffen.

Eintageskurse für das Reinigungspersonal

In Zürich

Kurs A Mittwoch 14. Januar
Kurs B Mittwoch 21. Januar
Kurs C Mittwoch 28. Januar

Kurs A Mittwoch 5. Mai
Kurs B Mittwoch 12. Mai
Kurs C Mittwoch 19. Mai

In Bern

Kurs A Mittwoch 11. Februar
Kurs B Mittwoch 18. Februar
Kurs C Mittwoch 25. Februar

In Basel

Kurs A Mittwoch 24. März
Kurs B Mittwoch 31. März
Kurs C Mittwoch 7. April

In Sargans

Kurs A Mittwoch 9. Juni
Kurs B Mittwoch 16. Juni
Kurs C Mittwoch 23. Juni

Kursbeitrag: Fr. 45.- (Mittagsverpflegung und Getränke in den Arbeitspausen inbegriffen).

Auskunft und Anmeldungen: Kurscenter für Gebäudeunterhalt der Firma A. Sutter AG, 9542 Münchwilen, Telefon (073) 26 26 26 (Frau Jossi).

NEUE BAR-FACHSCHULE

Neuzeitliche Fachausbildung für MIXEN und BAR-SERVICE.

INTERNATIONALE COCKTAILS
LONG DRINKS

mixen Schüler selbst!

Unsere BAR-Kurse beginnen:
1. Dezember 1975
26. Januar 1976

M. FÜRER, Kursleiterin

Leonhardstrasse 5, 8001 Zürich, neben Hotel-Leoneck
Telefon (01) 32 04 64/(01) 34 92 55



hotel
revue

Werden Sie Abonnet

Für Fr. 46.- pro Jahr (Inland) oder Fr. 60.- pro Jahr (Ausland) erhalten Sie die HOTEL-REVUE jede Woche ins Haus. Lückenlos. Nur so sind Sie sicher, keinen Artikel und kein Inserat zu verpassen, das Ihre berufliche Laufbahn entscheiden könnte.

hotel
revue

- Das Fachorgan für Hotellerie und Fremdenverkehr
- Attraktiver Stellenanzeiger
- Erscheint jeden Donnerstag

Name: _____

Vorname: _____

Beruf: _____

Strasse: _____

PLZ/Ort: _____

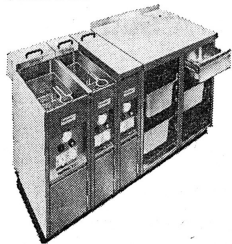
HOTEL-REVUE
Postfach, 3001 Bern

HR

Planen Sie Ihre Karriere!

Valentine-Friteusen nach Gastronomie

Oelinhalt:
9, 12 und 18 Liter



HBZ-VALENTINE ZÜRICH

Generalvertretung und Service für die deutsche Schweiz

H. BERTSCH, 8053 ZÜRICH

Sillerwies 14, Telefon (01) 53 20 08

Beliebig kombinierbar. Einheiten von 20, 30 und 40 cm Breite
Gastronomie: Höhe/Tiefe 85 x 60 cm oder 90 x 70 cm
Diese fahrbaren Typen nur noch in die Kombination einschließen, sie passen zu allen Arbeitstischen usw.

**Vollautomatische Oelklärung, vollautomatischer Sparschalter
einfachste Bedienung, spezieller Trockengangschutz
grosse Leistung, sehr günstiger Preis,
minimster Platzbedarf**

Weiter liefern wir zu vorteilhaften Konditionen: Alle Lükon-Apparate, Waagen, Aufschnitt-
maschinen, Kartoffelschälmaschinen, Wäschemangen.

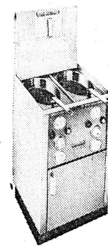
Valentine-Friteusen

Standmodelle, freistehend ab Fr. 1370.-
Bassin-Inhalt 7-18 Liter
Spez. Trockengangschutz
Ausführung Chromstahl
Alle Bassingrößen beliebig kombinierbar
Tischmodell Inox 5-6 Liter Fr. 498.-

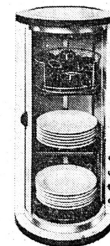
Tellerwärmer
VALENTINE-
SERVOMAT
50 Teller
Inox, braun und
crème
Standmodell und
fahrbar
ab Fr. 690.-



S-1 9 L



P-2 2x 6-7 L



MODELL V-1

**Jede Valentine gibt es auch im Valentine-Leasing! Verlangen Sie eine ausführliche Offerte!
Steigen Sie um auf eine sorgenfreie Valentine für viele Jahre**

Geelhaar:

**Wie der Teppich,
so der Service.**

Bewährt. Vorteilhaft. Aussergewöhnlich. Womit
alle Ihre Teppichprobleme optimal gelöst werden.

Geelhaar

W. Geelhaar AG, Thunstrasse 7
3000 Bern 6, Telefon 031 431144

Teppich-Showroom, Zweierstrasse 35
8004 Zürich, Telefon 01 39 34 24

gastromet

das moderne Servicesystem
für Bankette
● echte, gewinnbringende
Rationalisierung
● begeistert Ihre Gäste



Störi & Co. 8820 Wädenswil
Abt. gastgewerbliche Einrichtungen
Telefon 01 - 75 14 33

Des prescriptions relatives à la publication
d'annonces à des places déterminées ne
peuvent être acceptées que comme des
vœux, mais en aucun cas comme
conditions de l'ordre d'insertion.



stinova GmbH

Sitzkomfort

für Hotelhallen, Entrees
und Gasträume.
Sonderanfertigungen nach
Architektenentwurf sind
unsere Stärke.
Pläne einsenden und
Angebot anfordern.

D 7590 Achern Postfach 1227

Todesanzeige

Wir haben die schmerzliche Pflicht, Sie vom Hinschied unseres hochver-
dienten

Engelbert Fringer-Abplanalp

Delegierter des Verwaltungsrates

in Kenntnis zu setzen. Er starb allzufrüh im Alter von 48 Jahren.

Wir verlieren mit ihm einen äusserst umsichtigen, tüchtigen und allzeit hilfs-
bereiten Menschen.

Der Verstorbene war Gründer unserer Gesellschaft und stand dieser mit
unermüdem Fleiss und hervorragenden Fachkenntnissen bis zu seinem
Ableben vor.

Wir werden ihm ein gutes Andenken bewahren.

7050 Arosa, den 18. November 1975

AG Sporthotel Valsana, Arosa
der Verwaltungsrat und Mitarbeiter

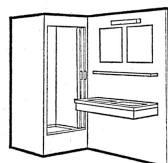
Die Abkündigung fand am 21. November in Arosa statt.

P 13-2718

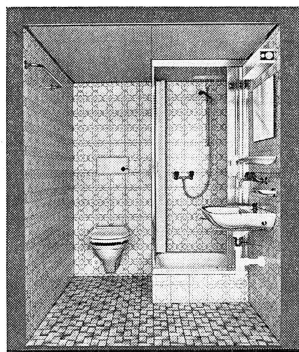
**Fremdenzimmer mit Komfort
Wertzuwachs und Umsatzsteigerung für
Ihr Hotel - ohne kostspieligen Umbau!**

In 1 bis 2 Tagen sind Ihre Hotelzimmer mit Duschen, Dusch-Wasch-Kombinationen oder fertigen Ba-
dezimmern mit echten Keramikfliesen ausgestattet. Montiert durch unsere Fachleute, ohne Störung
Ihres Betriebsablaufes. Mit dem speziell für Hotels entwickelten «Fertigbäder/WC- und Duschen-Pro-
gramm». Wir fertigen nach Mass an, entsprechend Ihren Raumverhältnissen. Aussenverkleidung liefer-
bar in verschiedenen Holzttönen, passend zu Ihrer Einrichtung.

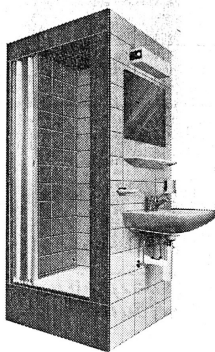
Uebrigens: Unsere Referenz-Liste beweist, bei wie vielen fortschrittlichen Hoteliers sich unsere Du-
schen und Bäder bereits erfolgreich bewähren.



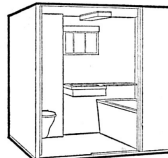
Dusch-Kombination mit
Doppelwaschtisch
an separater Wand.



Fertig-Bad mit Dusche und WC, Frontabschluss mit Türe.



Dusch-Wasch-Kombination
(oder nur Dusche).



Fertigbad mit Wanne und WC,
Frontabschluss mit Türe.

REX-Fertigbäder, ein Begriff für die Schweiz!

HR

Bon Ich bitte um kostenlose und unverbindliche Katalog-Vorlage
des REX-Fertigbäder-Gesamtprogramms.

Name _____

Vorname _____

Name des Betriebes _____

Wohnort _____ PLZ _____

Strasse _____ Nr. _____

Telefon _____

Einsenden an
REX-electric
Bernstrasse 85
8953 Dietikon

Mehr Gäste als Sie gerechnet
haben? Hier hilft ein
flinker Küchenroboter von

frifri
Tel. 038 512 091

Damit schaffen Sie beträcht-
lich mehr. Für wenig Geld.
Ansehen kostet nichts.
Beratung und Information

ARO AG, 2520 La Neuveville

WMF aktuell

Bratenplatten
CROMORGAN® 18/10

Art.-Nr.	Masse cm	Fr.
0636	32x18	18.-
0637	37x20	21.-
0638	42x22	27.-
0640	50x25	44.-

ab 10 Stück
5% Rabatt
ab 20 Stück
10% Rabatt

Bestellen Sie noch
heute

Ihr
Partner
und
Berater

WMF Zürich AG
8953 Dietikon
Abt. Hotelbedarf
01/98 42 42